



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4234	Τρίτη, 27 Ιουνίου 2017	283
--------------	------------------------	-----

Ο περί της Συμφωνίας Ευρωπαϊκού Συνεργαζόμενου Κράτους Μέλους μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κύπρου και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος (Κυρωτικός) Νόμος του 2017 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 10(III) του 2017

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας Ευρωπαϊκού Συνεργαζόμενου Κράτους Μέλους μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κύπρου και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος (Κυρωτικός) Νόμος του 2017.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο -

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία Ευρωπαϊκού Συνεργαζόμενου Κράτους Μέλους μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κύπρου και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος, που συνομολογήθηκε στη Λευκωσία, στις 6 Ιουλίου 2016, και υπογράφηκε από το Γενικό Διευθυντή του Υπουργείου Μεταφορών, Επικοινωνιών και Έργων και τον αντιπρόσωπο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος, δυνάμει της Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 80.680 και ημερομηνία 19 Μαΐου 2016·

«Υπουργός» σημαίνει τον Υπουργό Μεταφορών, Επικοινωνιών και Έργων.

Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας. Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το αυθεντικό κείμενο στην αγγλική γλώσσα, εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και το μεταφρασμένο κείμενο στην ελληνική γλώσσα, εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.

Αρμόδια αρχή.

4. Ως αρμόδια αρχή για την εφαρμογή στη Δημοκρατία των διατάξεων της Συμφωνίας, του παρόντος Νόμου και των δυνάμει αυτού εκδιδόμενων Κανονισμών καθορίζεται ο Υπουργός και οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον Υπουργό, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 5.

Άσκηση εξουσιών και εκτέλεση καθηκόντων κρατικών λειτουργιών και αξιωματούχων.

5.-(1) Ο Υπουργός δύναται να μεταβιβάζει γραπτώς, την άσκηση οποιασδήποτε εξουσίας και την εκτέλεση οποιουδήποτε καθήκοντος, που ο παρών Νόμος ή οι εκδιδόμενοι δυνάμει αυτού Κανονισμοί χορηγούν ή αναθέτουν, αντίστοιχα, στην αρμόδια αρχή, σε οποιοδήποτε από τους ακόλουθους:

(α) Το Διευθυντή του Τμήματος Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών·

(β) οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο υπηρετεί στο Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών του Υπουργείου Μεταφορών, Επικοινωνιών και Έργων:

Νοείται ότι, σε περίπτωση τέτοιας μεταβίβασης, ο Υπουργός διατηρεί την εξουσία να ασκεί την ούτως μεταβιβαζόμενη εξουσία και να εκτελεί το ούτως μεταβιβαζόμενο καθήκον, από και κατά τη διάρκεια της εν λόγω μεταβίβασης.

(2) Πρόσωπο στο οποίο ανατίθεται η άσκηση εξουσίας ή η εκτέλεση καθήκοντος δυνάμει των διατάξεων του εδαφίου (1) έχει υποχρέωση να ασκεί την εξουσία και να εκτελεί το καθήκον σύμφωνα με τις τυχόν οδηγίες του Υπουργού.

(3) Ο Υπουργός δύναται να τροποποιεί και να ανακαλεί μεταβίβαση που έκανε δυνάμει των διατάξεων του εδαφίου (1), με γραπτή ειδοποίηση προς το πρόσωπο στο οποίο έγινε η μεταβίβαση.

(4) Σε περίπτωση που δυνάμει του παρόντος άρθρου, δύο (2) ή περισσότερα πρόσωπα ασκούν ταυτόχρονα την ίδια εξουσία ή εκτελούν το ίδιο καθήκον, ο ιεραρχικά υφιστάμενος από τα εν λόγω πρόσωπα λαμβάνει τα δέοντα μέτρα, ούτως ώστε να μην ασκεί την εξουσία ή εκτελεί το καθήκον στα ίδια πραγματικά γεγονότα με τον ιεραρχικά ανώτερό του, εκτός εάν ο τελευταίος το επιτρέπει και σύμφωνα με τις τυχόν οδηγίες του τελευταίου.

(5) Σε περίπτωση που δυνάμει του παρόντος άρθρου πρόσωπο ασκεί εξουσία ή εκτελεί καθήκον, που ο παρών Νόμος ή οι εκδιδόμενοι δυνάμει αυτού Κανονισμοί χορηγούν ή αναθέτουν, αντίστοιχα, σε άλλο πρόσωπο, ο παρών Νόμος και οι εκδιδόμενοι δυνάμει αυτού Κανονισμοί εφαρμόζονται ως εάν να είχαν χορηγήσει ρητά την εν λόγω εξουσία στο ασκόν αυτήν πρόσωπο και είχαν αναθέσει ρητά το εν λόγω καθήκον στο εκτελόν αυτό πρόσωπο.

Έκδοση Κανονισμών.

6. Το Υπουργικό Συμβούλιο μπορεί να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Νόμου ή για τον καθορισμό οποιουδήποτε θέματος, το οποίο είναι δεκτικό καθορισμού, βάσει του Νόμου.

Καταργήσεις.
1(III) του 2010.

7. Με την έναρξη της ισχύος του παρόντος Νόμου, ο περί της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος για Σκοπούς Ειρηνικής Χρήσης του Διαστήματος (Κυρωτικός) Νόμος του 2010, καταργείται.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

Μέρος Ι

(Αγγλική γλώσσα)

European Cooperating State Agreement

between

the Government of the Republic of Cyprus

and

the European Space Agency

The Government of the Republic of Cyprus (hereafter referred to as "Cyprus"), hereinafter referred to as the "Parties",

and

The European Space Agency, hereinafter referred to as "the Agency", established by the Convention opened for signature in Paris on 30 May 1975, hereinafter referred to as "the Convention",

HAVING REGARD to the fruitful cooperation already established under the Agreement between ESA and the Republic of Cyprus concerning space cooperation for peaceful purposes signed on 27 August 2009 and which entered into force on 6 October 2010 (hereafter referred to as the "Cooperation Agreement") and its subsequent extension up to 4 October 2020,

CONVINCED of the benefits of sustaining and enhancing the level of international cooperation in space activities for exclusively peaceful purposes,

HAVING REGARD to the Resolution on the implementation of measures concerning the European Cooperating States (ECS) adopted by the Agency Council on 21 March 2001 (ESA/C/CL/Res. 2 (Final)), by which the Agency introduced a new cooperative approach designed for European non-Member States with a view to their possible accession to the Convention,

CONSIDERING the wish expressed by the Government of the Republic of Cyprus to implement the European space policy and to strengthen its cooperation with the Agency within the frame of this new ECS cooperative approach,

CONSIDERING that the Republic of Cyprus together with the other EU Member States not members of ESA has been invited in May 2011 by ESA Council to attend ESA Council and its subordinate bodies meetings for those matters of common interest between ESA and the European Union,

HAVING REGARD to Articles II and XIV.1 of the Convention,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

- 1.1 Through the present Agreement, the Agency and Cyprus agree to cooperate in space activities, in accordance with the terms herein. For the purpose of such cooperation, upon entry into force of this Agreement, Cyprus shall become a European Cooperating State (hereinafter referred to as "ECS"). Cyprus hereby acknowledges and accepts that the Agency establishes cooperation agreements with other non-Member States similar to the present Agreement, thus also qualifying such other States as ECS's.
- 1.2 Cyprus agrees that, at all levels of its cooperation with the Agency as an ECS, it will act in conformity with the purposes for which the Agency was created as defined in the Convention, in particular the exploration and utilisation of space for exclusively peaceful purposes.

ARTICLE 2

- 2.1 Cyprus shall be associated with implementation of the Agency's jointly selected programmes and activities, exclusive of the Agency's basic technology research programme, through its financial contribution to the Plan for European Cooperating States (hereinafter referred to as "PECS"), the content of which shall

be mutually agreed with the Agency, subject to the other provisions of the Agreement and in particular its Article 5.3.

- 2.2 Cyprus shall also, consistent with Article 5.3, receive Announcements of Opportunity for Agency scientific missions allowing it to propose the procurement of instruments to be integrated in these Agency missions at Principal Investigator (PI) or Co-Investigator (CI) level.

ARTICLE 3

- 3.1 Subject to the terms of Article 7 and the prior requirements and obligations of the Agency, Cyprus shall have access on a cost-reimbursable basis to the Agency's facilities and services for its national space projects covered by the present Agreement. The methods used in calculating costs shall be those applied to the Agency's Member States when utilising Agency facilities and services for their own national space projects. In return, Cyprus shall make its facilities and services available to the Agency and its Member States on equitable terms.
- 3.2 In developing its national space potential and in planning national space missions, Cyprus shall make primary reference to the use of European space transportation systems, and of facilities, products and services belonging to, or developed or operated under the auspices of, the Agency or its Member States. Cyprus shall, further, support the Agency's efforts to promote the use of European transportation systems, facilities, products and services by those international bodies to which it belongs that employ systems or services with a space-based component.

ARTICLE 4

- 4.1 For the purposes of this Agreement "Intellectual Property" has the meaning stated in Article 2 of the Convention establishing the World Intellectual Property Organisation, done in Stockholm, 14 July 1967.
- 4.2 The Parties shall ensure adequate and effective protection of Intellectual Property as may arise from the work done under the Agreement and of any pre-existing rights that may come into play in the course of such cooperation.
- 4.3 The specific provisions concerning the rights of access, dissemination and use of technical information and data as well as intellectual property developed under the present Agreement, shall follow the Agency's rules and procedures.
- 4.4 The Parties shall strive, within the framework of the legislation or regulations applicable to each of them, to facilitate exchanges of scientific and technical information, data and goods, of mutual interest concerning space science, technology and applications necessary for the implementation of the present Agreement.

ARTICLE 5

- 5.1 Cyprus and the Agency shall exchange information concerning:
 - a) the content and planning of their current and future space programmes;
 - b) matters of scientific and technical interest arising out of their space activities. In particular, Cyprus shall receive reports published and made available by the Agency, as well as information relating to the progress of Agency programmes.

- 5.2 Provision of any Agency information shall in all cases be subject to the observance by Cyprus of any proprietary rights to the information, while Cyprus further undertakes not to disseminate information that is subject to non-disclosure Agreements signed with the Agency or is not otherwise generally available beyond the territories of Cyprus and the Agency's Member States, whether directly or through intermediaries operating within or outside those territories.
- 5.3 Cyprus shall not be required to communicate any information obtained outside the Agency if it considers that such communication or dissemination would be inconsistent with, or contrary to, the interests of its own agreements with third parties, in particular with respect to constraints deriving from export control measures, or the conditions under which such information was obtained.

The Agency shall not be required to communicate any information obtained outside the Agency if it considers that such communication, or dissemination, would be inconsistent with, or contrary to the interests of its own agreements with third parties, in particular with respect to constraints deriving from export control measures, or the conditions under which such information was obtained.

- 5.4 Cyprus and the Agency shall, as appropriate, exchange experts concerned with work within the competence of the Agency, in conformity with the laws and regulations relating to the entry into, stay in or departure from Cyprus, and the Agency's rules and regulations and consistent with the Agency's agreements with third parties.
- 5.5 Cyprus shall have access to the Agency's young graduate and fellowship programmes, subject to conditions to be mutually agreed.
- 5.6 Cyprus and the Agency shall also consult together when they are represented at international organisations, conferences and meetings relating to space activities, for the purpose of exchanging views on matters of mutual concern and shall seek to harmonise as appropriate their positions on matters which are likely to have a bearing on implementation of their common space programmes and activities.

ARTICLE 6

- 6.1 For matters relevant to the implementation of this Agreement and the coordination with other ECS's, a dedicated committee referred to as the "PECS Committee" shall be established by the ECS's and shall be operated in accordance with the terms of the attached Appendices to the present Agreement.
- 6.2 For matters relating to the PECS, and for matters of common interest between ESA and the European Union, Cyprus shall be entitled to attend meetings of the Agency's Council and/or its subsidiary bodies as an observer through one representative, who may be accompanied by advisers. Cyprus shall receive draft agendas and relevant documents available to Member States to enable it to participate in meetings of Council and/or its subsidiary bodies as an observer.
- 6.3 Cyprus shall be invited to attend meetings of the Agency's Council held at Ministerial level as an observer through one representative who may be accompanied by advisers. Cyprus shall receive the draft agenda and relevant documents available to Member States to enable it to participate in such meetings.

ARTICLE 7

Cyprus shall participate in and, in conformity with the Agency's financial regulations and instructions, contribute financially to the PECS, in particular through its

subscription to the "PECS Charter", in accordance with the terms of the Appendices to the present Agreement.

ARTICLE 8

- 8.1 With respect to the geographical distribution of contracts relating to the PECS in which Cyprus participates, the Agency shall implement the applicable industrial policy rules referred to in Appendix I to the present Agreement.
- 8.2 Special yearly reviews shall be held between the Agency and Cyprus in order to discuss the convergence and complementarity of Cypriot industries with the space industries of the Agency's Member States.

ARTICLE 9

For the execution of the Agency's official activities undertaken within the frame of the present Agreement, Cyprus shall grant the following privileges and immunities:

- 9.1 The Agency shall have, in the territory of Cyprus, legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to be a party to legal proceedings.
- 9.2 The Agency shall have immunity from jurisdiction and execution except:
 - a) where the Agency has expressly waived such immunity in a particular case;
 - b) in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle belonging to, or operated on behalf of the Agency, or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle;
 - c) in respect of an enforcement of an arbitration award made under Article 12 below.
- 9.3 Within the scope of its official activities, the Agency, its property and income shall be exempt from direct taxes in Cyprus. The Agency shall also be exempted from indirect taxes when purchases or services of substantial value, strictly necessary for the exercise of the official activities of the Agency within the frame of the present Agreement, are made or used, by the Agency.
- 9.4 Goods imported or exported by the Agency and strictly necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all import and export duties and taxes and from all import or export prohibitions and restrictions. Any such imported or exported goods may not be sold, lent or transferred with or without payment in the territory of Cyprus except according to conditions defined by Cyprus. Cyprus and the Agency shall define the procedures to be applied to the export or import of assets used in connection with their cooperation. The Agency shall cooperate with the Cypriot authorities in order to ensure that the goods imported or exported by the Agency are being used for its official activities undertaken within the frame of the present Agreement.
- 9.5 The Agency may receive and hold in Cyprus any kind of funds, currency, cash or securities; it may dispose of them freely in Cyprus for any official purpose of the Agency and hold accounts in any currency.
- 9.6 Staff members of the Agency shall be exempt from taxes on their salaries, emoluments and benefits received in respect of current service with the Agency.
- 9.7 The circulation of publications and other information material sent by or to the Agency shall not be restricted in any way.

ARTICLE 10

Cyprus shall notify the Agency's Director General of the name of the authority appointed to represent it for the implementation of the present Agreement, as well as the names of its representative and advisers attending any meetings in accordance with Article 6 above.

ARTICLE 11

The Parties shall each be solely liable for the conduct of their own activities in the execution of the present Agreement. In particular, they shall each have a right of recourse against the other in respect of damage of any kind to persons or property caused by the other and shall hold each other harmless against any claims made by a third party in respect of damage caused by their own activity.

ARTICLE 12

- 12.1 Any dispute arising out of the application or interpretation of this Agreement which cannot be settled amicably between the Parties shall, at the request of either party, be submitted to an arbitration tribunal.
- 12.2 The arbitration tribunal shall consist of three members, one arbitrator appointed by the Agency, one appointed by Cyprus and a third arbitrator, who shall be appointed by the first two arbitrators and who shall be the Chairman. If, within a period of six months from the date of the request for arbitration, either party has not named its appointee, the arbitrator shall, at the request of either party, be appointed by the President of the International Court of Justice. The same procedure shall apply if, within six months of the appointment of the first two arbitrators, the third has not been appointed by them.
- 12.3 The arbitration Tribunal shall establish its own procedure; its decision shall be final and binding on the parties.

ARTICLE 13

The Appendices to the present Agreement shall form an integral part of the present Agreement.

ARTICLE 14

The present Agreement, after signature by the Parties and its approval in accordance with the legal order of Cyprus, shall enter into force upon subscription by Cyprus to the PECS Charter referred to in Article 7 and detailed in Appendix I, except for the rules contained in Appendix II A and B which shall be applicable upon signature. This subscription to the PECS Charter shall be made at the latest one year after the signature of the present Agreement unless the Parties have agreed another time limit. In the event the said subscription has not occurred within the above time limit, the present Agreement shall be null and void.

ARTICLE 15

- 15.1 Unless terminated in accordance with the provisions of paragraph 3 below, the present Agreement shall expire five years after the date of its entry into force.

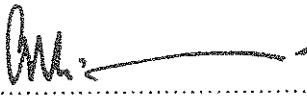
One year before the expiry date of this Agreement, the Parties shall review the results of its implementation on the basis of (i) the outcome of the yearly

reviews referred to in Article 8 and (ii) the constraints referred to in Article 5.3. The Parties shall on that basis examine ways and means of continuing or further developing such cooperation.

- 15.2 In the event of the continuation of the present cooperation, the present Agreement may be extended by mutual agreement in writing.
- 15.3 Either party may denounce the Agreement by giving written notice not less than one year prior to the intended date of termination, the latter shall be the end of a calendar year.
- 15.4 Termination or expiry of this Agreement shall not affect the validity of those rights and obligations of either Party which are meant to survive its termination or expiry or its interpretation such as, but not limited to, arbitration, confidentiality, liability, intellectual property rights, nor of contracts entered into in pursuance of this Agreement. After the termination or expiry of the present Agreement, Cyprus shall in particular remain bound to finance its share of the payment appropriations corresponding to the contract authority approved under the budget for the current or previous financial years relating to the PECS.
- 15.5 Cyprus and the Agency may amend the provisions of this Agreement by mutual agreement. Amendments, except for those made exclusively to the appendices, shall take effect on the date of notification that both Parties have met the necessary internal conditions for the amendments to enter into force. Amendments made exclusively to the Appendices shall be made in accordance with the terms of these appendices.
- 15.6 Upon its entry into force, the present Agreement shall replace the Cooperation Agreement, it being understood that the provisions of the latter shall nevertheless continue to apply to the extent necessary to secure the implementation of any contracts that have been concluded within the framework of said Cooperation Agreement and which are still effective on the date the said Cooperation Agreement ceases to be in force.

Done at: Nicosia... on: 06/7/2016 Done at: Nicosia... on: 06/7/2016

in two originals in the English language, this text being authentic.



For the Government of the
Republic of Cyprus



For the European Space Agency

Appendix I

Plan for European Cooperating States (PECS):
Objectives, Rules and Procedures

I. Objectives

I.1 Overall objectives of the PECS

The overall objective of the PECS is to associate Cyprus with Agency programmes and activities and to prepare in the most efficient manner for possible future accession to the ESA Convention, subject to the provisions of Article 5.3.

I.2 Specific objectives of the PECS

- a) Develop cooperation between scientific and applications user communities in Cyprus and Agency Member States.
- b) Create and strengthen the respective industrial expertise and capacity of Cyprus with a view to allowing a fair and equitable industrial participation in future Agency programmes after accession.
- c) Provide indirect access to ESA programmes and activities and access to joint Agency/EU programmes, in accordance with the terms and conditions of the applicable legal instruments.
- d) Foster Cyprus's understanding of the Agency's organisation and functioning of European space products, standards and procedures.
- e) Ensure coherence between the space activities of Member States and Cyprus e.g. by avoiding unnecessary duplication.

I.3 Areas and categories of activities to be covered by the PECS

I.3.1 The PECS will cover four main categories of activities, as defined in I.3.2 below, in the following five areas:

- a) Space science, in particular space astronomy and astrophysics, solar system exploration and solar-terrestrial physics;
- b) Earth observation research and applications, in particular environmental monitoring, meteorology, aeronomy and geodesy;
- c) Telecommunications, in particular service demonstrations and satellite navigation;
- d) Microgravity research, in particular space biology and medicine, and materials processing;
- e) Ground segment engineering and utilisation.

I.3.2 The categories of activities covered by the PECS are the following:

- a) Technology and equipment relating to ESA optional programmes which are not on the critical path for execution of the Agency's programmes ("non-critical path technology");
- b) Scientific projects and/or experiments;

- c) Data exploitation;
- d) Support to Small and Medium Enterprises (SMEs).

I.3.3 The detailed activities to be covered by the PECS shall be defined in a rolling five-year plan to be renewed, at the end of the fourth year of each five-year period in the light of the negotiations concerning renewal of the Agreement between the Agency and Cyprus, for a new five-year period starting at the end of the fifth year. The five-year draft plan shall be approved within the framework of the PECS Committee and may be updated every year in accordance with the procedures set out below.

II. Rules and procedures

II.1 Implementation of the PECS

II.1.1 The Agency shall, consistent with Article 5.3 of this Agreement, execute the PECS in conformity with its rules and procedures, unless otherwise provided for in the present objectives, rules and procedures.

II.1.2 A dedicated Committee, hereinafter referred to as "the PECS Committee", shall be set up to monitor and control implementation of the PECS. The Committee's terms of reference and rules of procedure are described in Appendix II below.

II.1.3 National institutions under the jurisdiction of Cyprus may, at the Agency's request and with the agreement of Cyprus, provide technical support for one or more activities to be executed under the PECS; where appropriate, such support shall be covered by an exchange of letters between the institution concerned and the Agency, which shall be forwarded for information to all the other ECSs and to the Council of the Agency.

II.1.4 The Agency shall make its facilities and services available for activities performed under the PECS in accordance with the provisions of Article 3.1 of the present Agreement. In particular the Agency's Electronic Mail Invitation Tender System (EMITS) shall be made available to registered firms in Cyprus on the following conditions:

- a) Read-only access for Agency programmes; and
- b) Full access to activities included in the PECS, and access to joint Agency/EU programmes, in accordance with the terms and conditions of the applicable legal instruments.

II.2 Content of the PECS

Prior to the start of activities for a five-year period, the Agency shall draw up a five-year PECS, based on inputs received from Cyprus and Member States in accordance with the following procedure:

II.2.1 The Agency shall consult with Cyprus on its wishes regarding non-critical path technology.

II.2.2 Taking into account the provisions of Articles 5.3 and 6 of the Agreement, the Agency shall thereafter establish a preliminary draft five-year PECS to be discussed in each Programme Board and Committee, and shall submit it for approval, by a two-thirds majority vote of the Member States or the participants concerned, to the following Agency Committees and Programme Boards with a view to its approval by the PECS Committee:

- a) to the relevant Agency Programme Boards: with respect to contributions by Cyprus in the development and/or the exploitation phase of systems and payloads or to the development of non-critical path technology, to be undertaken within the framework of Agency optional programmes;
- b) to the Science Programme Committee (SPC): with respect to contributions by Cyprus in the development and/or the exploitation phase or in the development of non-critical path technology, to be undertaken within the framework of Agency scientific projects.
- c) to the Industrial Policy Committee (IPC): with respect to the inclusion in its PECS of the development of certain technologies listed in the Agency's Technology Master Plan to be undertaken by Cyprus or the development by the latter of non-critical path technology in this field and of activities to be undertaken in support of SMEs.
IPC shall also examine and review all possible security and export control related aspects of the draft PECS.

In addition, if the PECS activity is included within the scope of the activities as defined in Annex A to a programme Declaration in force or in the process of being finalised, the corresponding Declaration or draft Declaration shall be amended or shall acknowledge this PECS contribution accordingly.

The IPC shall also examine and approve by a simple majority vote of all Member States the industrial policy aspects of the PECS before it is submitted to the PECS Committee for approval.

- II.2.3 The Agency shall thereafter prepare a consolidated PECS on the basis of the elements approved by the relevant Committees and Programme Boards with a view to its examination and approval by the PECS Committee. Cyprus shall at this stage inform the Agency and the PECS Committee of the activities it wishes to support, taking into account the convergence and complementarity of Cypriot industries with the ESA Member States, and shall also give the Agency confirmation of its intended contribution to the funding of the activities concerned.
- II.2.4 Prior to approval of the five-year PECS by the PECS Committee, any changes in the content of the proposed activities requested by the PECS Committee, with the exception of deleted activities, shall be forwarded for examination to the relevant Committees and Programme Boards. The relevant Committees and Programme Boards shall thereafter forward their approval of the proposed changes to the PECS Committee for its approval.
- II.2.5 Once the PECS Committee has approved the five-year PECS, the Agency shall, on the basis of that PECS, prepare a specific instrument, hereafter called the "PECS Charter" (referred to in Article 14), allowing Cyprus to commit financially to the PECS. The PECS Charter shall include the references of the activities to be financed by Cyprus as defined in the approved PECS and shall show the corresponding financial contribution to be subscribed by Cyprus including its financial share of the internal costs of the Agency referred to in paragraph II.4, together with the corresponding indicative breakdown and schedule of payments. The PECS Charter shall be presented by the Agency to Cyprus for subscription and shall thereafter be transmitted to the PECS Committee for information.
- II.2.6 The five-year PECS may be revised and updated once every year during this five-year period to take into account new activities that are proposed by the Agency and in which Cyprus or another ECS has expressed an interest. Approval of the yearly revision of the PECS shall be preceded by

approval by the relevant Agency Committees and Programme Boards. If as the result of the above procedure new activities are added to the PECS, the PECS Charter shall be amended by the Agency accordingly and Cyprus shall agree on its resulting increased contribution, if any, as reflected in the updated PECS Charter.

II.3 Industrial policy principles

II.3.1 The PECS shall be based on a guaranteed geographical return coefficient of 1. The geographical return shall be calculated according to the Resolution on the Regulation Concerning the Calculation of the Geographical Return Coefficients and the Publication of Corresponding Statistics and Forecasts (ESA/ REG/009) or any other applicable decision, ruling, resolution or other act made by the Agency's Council or in delegation therefrom.

II.3.2 When defining the content of the five-year work plan of the PECS and any revision thereof, the following industrial policy principles shall be applied:

- a) non-distortion of competition;
- b) complementarity with existing expertise in Member States;
- c) complementarity with the activities undertaken in the approved ESA programmes;
- d) impact on the development of the use of services derived from European space assets;
- e) technological value for the Agency with emphasis on:
 - innovation potential
 - compatibility with the European Technological Master Plan and/or with the future programmatic needs of the Agency;
- f) impulse to European industrial networking;
- g) opening of new markets for competitive suppliers;
- h) involvement of SME's.

II.3.3 These criteria will also be used by the IPC when examining and reviewing the draft PECS.

II.4 Financial matters

II.4.1 The PECS shall be financed through contributions by the ECS made in accordance with the rules and procedures of the Agency, which will be formalised through subscription by Cyprus of the PECS Charter in accordance with the procedures referred to in paragraph II.2. Cyprus will, for the management of the programme, cover the full Agency's internal costs, pursuant to the terms of the ESA Financial Regulations ESA/REG/005 Rev.1

II.4.2 The minimum financial contribution required for the participation of any ECS in the PECS over a period of five years amounts to 5 MEURO at 2001 economic conditions.

II.4.3 Work may start as soon as one ECS has subscribed to the PECS Charter.

II.4.4 Cyprus may subsequently increase its contribution to the PECS once a year as long as such increase does not entail any additional cost to other ECS's.

II.4.5 In the case of contracts co-financed by either the selected firm or other sources the participation in Agency's internal costs shall be calculated on the basis of the overall contract value, unless otherwise agreed.

II.4.6 At the end of each five-year period covered by the PECS, the share of Cyprus's contribution that has not been earmarked for the execution of the corresponding work shall be used to finance activities planned to be executed in the following five-year period covered by the PECS, unless otherwise required by Cyprus.

II.4.7 In the event of termination of the present Agreement, any contribution of Cyprus not committed under the PECS may be assigned by Cyprus to the activities to be undertaken by Cyprus under the new cooperative scheme to be decided jointly pursuant to Article 15.1 unless otherwise disposed of as decided by Cyprus.

II.5 Contractual Matters

II.5.1 The Agency shall conclude the contracts necessary for the execution of the PECS in accordance with its rules and procedures, by applying the general clauses and conditions for ESA contracts and in particular all contracts shall be placed in EURO.

II.5.2 Contractual commitments entered into by the Agency shall be limited to the funding available. The Agency shall not issue an invitation to tender when the funding for the activities concerned is insufficient in relation to the cost estimates in the work plan.

II.5.3 Activities shall as a general rule be carried out through an open competition procedure in the ECS's that have expressed an interest in the activities concerned.

II.5.4 In the case of co-funded activities the Agency shall retain full visibility over expenditure planned and actually incurred by the contractor as well as the origin of all funding for the purpose of the execution of the contract. Where appropriate this may include a right of audit by or on behalf of the Agency.

II.5.5 Any intellectual property rights stemming from the in-orbit flight of a payload included in the activities of the PECS shall be governed by the Agency's Rules.

II.6 Final provisions

II.6.1 Cyprus shall in principle, depending on the objectives of the cooperation project, be the owner of the assets produced and funded by it under the PECS as well as of the facilities, software and equipment acquired for its execution, while taking into account the principles governing Agency contracts.

II.6.2 Amendments made to the present Appendix I shall require the Parties' written agreement.

Appendix II

Committee of the Plan for European Cooperating States
(PECS Committee)
Terms of reference and rules of procedure

A. Terms of reference

The PECS Committee, acting in coordination with the Agency, shall monitor and control the execution of the PECS in accordance with the Objectives, Rules and Procedures set out in Appendix I to the present Agreement. To that end it shall:

1. examine and approve by a simple majority vote of the ECS's, after receiving notification of agreement by the relevant subordinate bodies of the Agency Council, the draft five-year PECS referred to in paragraph II.2 of the PECS Objectives, Rules and Procedures and any amendment thereof;

The right to vote on the draft five-year PECS shall also be granted to any other potential ECS's for which the relevant ECS Agreement has been signed but has not yet come into force.

2. decide, in conformity with Chapter V of the PECS Committee rules of procedures, on the language in which the meetings of the PECS Committee will be conducted, such decision to be taken by a simple majority vote of the ECS's;
3. take note of any subscriptions or any increase in contributions made by the participants to the PECS as reflected in the PECS Charter;
4. Receive information concerning the technical support provided by a national institution under the jurisdiction of a European Cooperating State referred to in the PECS Objectives, Rules and Procedures.
5. Approve its terms of reference and its rules of procedure and any amendments thereof.

B. Rules of Procedure

Chapter I

Composition

- 1.1 The PECS Committee shall be exclusively composed of representatives of ECS.
- 1.2 One representative of each Member State of the Agency may attend meetings of the Committee as observer. The Chairmen of the Administrative and Finance Committee (AFC), Industrial Policy Committee (IPC), International Relations Committee (IRC) and Science Programme Committee (SPC) of the Agency as well as one representative of each EU Member States not Member State of the Agency having concluded a cooperation Agreement with the Agency, are invited to attend ex officio and are granted observer status.
- 1.3 Each ECS may in principle be represented by no more than two delegates. Participation as delegate shall be subject to submission to the Chairman of credentials issued by the competent national authority.
- 1.4 Advisers may accompany the delegates. The names and professions of advisers shall be notified to the Director General of the Agency before they take part in the work of any meeting of the Committee.

Chapter II

Chairmanship

- 2.1 The Committee shall elect for one year from among the representatives of the ECS a Chairman and a Vice-chairman.
- 2.2 If the Chairman is unable to fulfil his or her functions the Vice-chairman shall take the Chair in his or her stead. The acting Chairman shall have the same powers and duties as the Chairman.
- 2.3 The Chairman shall conduct the Committee's deliberations. He or she shall not have the capacity of delegate. In the exercise of his or her functions the Chairman shall remain under the authority of the Committee.
- 2.4 The ECS of which a delegate exercises the functions of Chairman shall appoint a delegate in his or her stead for the duration of his or her functions as Chairman.

Chapter III

Meetings

- 3.1 The Committee shall in principle meet on Agency premises, as a general rule not more than twice a year, immediately following a meeting of the IPC or AFC.
- 3.2 At the beginning of each meeting, the Chairman shall circulate a list of participants for signature.
- 3.3 Attendance of Representatives of Member States of the Agency and those of EU Members States having concluded a co-operation Agreement with the Agency as well as Chairmen of the AFC, IPC, IRC and SPC at meetings of the Committee shall in no way imply a right to vote.
- 3.4 The Committee shall at each meeting determine the date of its next meeting. When necessary the Chairman may alter the date fixed for a meeting.
- 3.5 The Chairman may convene extraordinary meetings of the Committee, either on

his or her own initiative or on a request from a majority of ECS. He or she shall try to arrange such meetings in conjunction with meetings of the IPC or AFC.

- 3.6 The Director General of the Agency shall designate a member of the staff of the Agency to act as Secretary of the Committee.
- 3.7 After consultation with the Chairman, the Secretary of the Committee shall prepare a draft agenda, which shall be circulated to the ECS not later than a fortnight before each meeting.
- 3.8 The draft agenda shall be discussed and adopted by the Committee after any necessary modifications, immediately after the opening of the meeting. Other items may be added to the draft agenda but a decision may be taken on them only if all ECS present agree.
- 3.9 The staff members of the Agency designated by the Director General of the Agency shall attend meetings of the Committee.
- 3.10 Each ECS shall have one vote.
- 3.11 Except where otherwise provided for, decisions shall be taken by a simple majority of ECS represented and voting.
- 3.12 The present rules of procedure will be implemented with a view to facilitating the fulfilment of the objectives of the PECS and will become fully applicable when at least three ECS have joined the PECS Committee.

Chapter IV

Functions of the Chairman and conduct of business

- 4.1 The Chairman shall, subject to the provisions of these Rules, control the proceedings of the Committee and maintain order during its meetings. He or she shall declare the opening and closing of each meeting direct the discussions and, if necessary, sum them up, ensure observance of these Rules, accord or withdraw the right to speak, decide points of order, put proposals to the vote and announce decisions. He or she may propose adjournment or closure of the debate, or adjournment or suspension of a meeting. He or she shall ascertain before each vote that a quorum is present in accordance with paragraph 4.10 below.
- 4.2 No one shall take the floor without first having obtained the Chairman's authorisation. Subject to the provisions of paragraph 4.3, the Chairman shall call upon speakers in the order in which they have asked to speak. The Chairman may call to order a speaker whose remarks have no bearing on the subject at issue.
- 4.3 During the meeting, an ECS may move a point of order. The Chairman shall give an immediate ruling on this motion. Any ECS may appeal against the Chairman's ruling, in which case the appeal shall be debated and put to the vote. Unless the appeal is upheld by a majority of ECS present and voting, the Chairman's ruling shall stand. ECS speaking on a point of order may not deal with the substance of the point at issue.
- 4.4 Priority over all other propositions or motions shall be given, in the following order, to motions for:
 - a) Suspending the sitting,
 - b) Closing the sitting,
 - c) Adjourning the question under discussion,
 - d) Closure of the debate on the question under discussion.

- 4.5 Any proposal in its final form shall be put to the vote. It shall be submitted to the meeting in writing if an ECS so requests. In such case the Chairman shall not put the proposal to the meeting until ECS so desiring are in possession of the text of the proposal.
- 4.6 Whenever an amendment to a proposal is moved, the amendment shall be put to the vote first. If two or more amendments are moved the Committee shall vote first on the one which the Chairman rules to be in substance farthest from the original proposal. Where adoption of one amendment necessarily implies rejection of another amendment, the latter shall not be put to the vote.
- 4.7 Any ECS may request that parts of an amendment be put to the vote separately. If this request meets with objection, the motion to split the amendment shall be put to the vote.
- 4.8 If an ECS so requests, the Committee shall then vote on the final amended proposal.
- 4.9 Where two or more proposals are moved in respect of one and the same matter, these proposals shall, unless the Committee decides otherwise, be put to the vote in the order in which they were moved. After each vote the Committee may decide whether or not to vote on the next proposal.
- 4.10 Whenever the present rules become fully applicable pursuant the provisions of paragraph 3.12 above, the presence of representatives from a majority of ECS shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the PECS Committee.

Chapter V Languages

The Committee's meetings shall be conducted in one of the working languages of the Agency, to be chosen by the PECS Committee. All documents for the meetings shall be prepared in the corresponding language.

Chapter VI Minutes

- 6.1 After each meeting of the Committee draft minutes shall be prepared by the Committee Secretary, giving the substance of the discussions and recording the conclusions reached.
- 6.2 The draft minutes shall be circulated as soon as possible after the end of the meeting.
- 6.3 Proposals for amendments to the draft minutes shall be sent by the ECS to the Committee Secretary in writing within three weeks of the date of their communication.
- 6.4 At the beginning of each meeting the minutes of the previous meeting, after consideration of any amendment submitted, shall be approved by the Committee.

Chapter VII
Amendments

The terms of reference of the PECS Committee and its rules of procedure may be amended by the PECS Committee and shall require the Agency's written consent.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

(Ελληνική Μετάφραση)

Συμφωνία Ευρωπαϊκού Συνεργαζόμενου Κράτους Μέλους

μεταξύ

της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κύπρου

και

του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος

Η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κύπρου, (εφεξής καλούμενη ως “η Κύπρος”),

και

ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος, εφεξής καλούμενος ως “ο Οργανισμός”, που ιδρύθηκε από την Σύμβαση που τέθηκε προς υπογραφή στο Παρίσι στις 30 Μαΐου 1975, εφεξής καλούμενης ως “η Σύμβαση”,

εφεξής καλούμενα ως “τα Μέρη”,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την παραγωγική συνεργασία που έχει ήδη εγκαθιδρυθεί με την Συμφωνία μεταξύ του ΕΟΔ και της Δημοκρατίας της Κύπρου αναφορικά με την συνεργασία σχετικά με το διάστημα για ειρηνικούς σκοπούς που υπεγράφη στις 27 Αυγούστου 2009 και που τέθηκε σε ισχύ στις 6 Οκτωβρίου 2010 (εφεξής καλούμενη ως η “Συμφωνία Συνεργασίας”) και την επακόλουθη επέκτασή της μέχρι τις 4 Οκτωβρίου 2020,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ για τα οφέλη διατήρησης και βελτίωσης του επιπέδου διεθνούς συνεργασίας σε διαστημικές δραστηριότητες αποκλειστικά για ειρηνικούς σκοπούς,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το Ψήφισμα για την εφαρμογή των μέτρων που αφορούν τα Ευρωπαϊκά Συνεργαζόμενα Κράτη Μέλη (ΕΣΚΜ) που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο του Οργανισμού στις 21 Μαρτίου 2001 (ESA/C/CL/Res. 2 (Τελικό)), με το οποίο ο Οργανισμός εισήγαγε νέα μέθοδο συνεργασίας σχεδιασμένη για Ευρωπαϊκά μη-Κράτη Μέλη αποσκοπώντας στην πιθανή τους ένταξη στην Σύμβαση,

ΕΞΕΤΑΖΟΝΤΑΣ την επιθυμία που εκφράστηκε από την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κύπρου να εφαρμόσουν την Ευρωπαϊκή πολιτική διαστήματος και να ενδυναμώσουν την συνεργασία τους με τον Οργανισμό εντός του πλαισίου αυτής της νέας μεθόδου συνεργασίας του ΕΟΔ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το γεγονός ότι η Δημοκρατία της Κύπρου μαζί με τα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που δεν είναι μέλη του ΕΟΔ έλαβε πρόσκληση τον Μάιο 2011 από το Συμβούλιο του ΕΟΔ να παραστεί στο Συμβούλιο του ΕΟΔ και στις συναντήσεις των υφιστάμενων οργάνων του σχετικά με τα θέματα κοινού συμφέροντος μεταξύ του ΕΟΔ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τα Άρθρα II και XIV.1 της Σύμβασης,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

- 1.1 Μέσω της παρούσας Συμφωνίας, ο Οργανισμός και η Κύπρος συμφωνούν να συνεργαστούν σε δραστηριότητες που αφορούν στο διάστημα σύμφωνα με τους όρους που περιέχονται στην παρούσα. Για τους σκοπούς αυτής της συνεργασίας, όταν τεθεί σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία, η Κύπρος θα καταστεί Ευρωπαϊκό Συνεργαζόμενο Κράτος Μέλος (εφεξής καλούμενο ως “ΕΣΚΜ”). Η Κύπρος, διά της παρούσας, αναγνωρίζει και αποδέχεται ότι ο Οργανισμός συνάπτει συμφωνίες συνεργασίας με άλλα μη-Κράτη Μέλη, παρόμοιες με την παρούσα, χαρακτηρίζοντας έτσι και τα μέλη αυτά ως ΕΣΚΜ.

- 1.2 Η Κύπρος συμφωνεί ότι σε όλα τα επίπεδα της συνεργασίας της με τον Οργανισμό ως ΕΣΚΜ θα ενεργεί σύμφωνα με τους σκοπούς για τους οποίους δημιουργήθηκε ο Οργανισμός ως αυτοί καθορίζονται στην Σύμβαση, συγκεκριμένα για την εξερεύνηση και αξιοποίηση του διαστήματος αποκλειστικά για ειρηνικούς σκοπούς.

ΑΡΘΡΟ 2

- 2.1 Η Κύπρος θα εμπλακεί στην εφαρμογή των κοινά επιλεγμένων προγραμμάτων και δραστηριοτήτων του Οργανισμού, που αποτελούν αποκλειστικά μέρος του βασικού προγράμματος τεχνολογικής έρευνας, μέσω της οικονομικής της συνεισφοράς στο Σχέδιο για τα Ευρωπαϊκά Συνεργαζόμενα Κράτη Μέλη (εφεξής καλούμενο “το ΣΕΣΚΜ”) το περιεχόμενο του οποίου θα συμφωνηθεί από κοινού με τον Οργανισμό, τηρουμένων των υπόλοιπων προνοιών της Συμφωνίας και ειδικότερα του Άρθρου 5.3 αυτής.
- 2.2 Επιπλέον, η Κύπρος, σύμφωνα με το Άρθρο 5.3, θα λαμβάνει Ειδοποιήσεις Ευκαιριών για επιστημονικές αποστολές του Οργανισμού, επιτρέποντάς της να προτείνει την κατάρτιση οργάνων προς ενσωμάτωση σε αυτές τις αποστολές του Οργανισμού, σε επίπεδο Κυρίως Ερευνητή (ΚΕ) ή Συν-Ερευνητή (ΣΕ).

ΑΡΘΡΟ 3

- 3.1 Τηρουμένων των όρων του Άρθρου 7 καθώς και των προηγούμενων απαιτήσεων και υποχρεώσεων του Οργανισμού, η Κύπρος θα έχει πρόσβαση στη βάση επιστρεπτέων δαπανών στις υποδομές και υπηρεσίες του Οργανισμού αναφορικά με τα διαστημικά προγράμματα που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία. Οι μέθοδοι που θα χρησιμοποιούνται στον υπολογισμό για τα κόστη θα είναι αυτές που εφαρμόζονται από τα Κράτη Μέλη του Οργανισμού κατά την αξιοποίηση υποδομών και υπηρεσιών του Οργανισμού για τα δικά τους διαστημικά προγράμματα. Σε αντάλλαγμα η Κύπρος θα προσφέρει τις υποδομές και υπηρεσίες της προς αξιοποίηση από τον Οργανισμό και τα Κράτη Μέλη του επί ίσοις όροις.
- 3.2 Προς ανάπτυξη των διαστημικών της δυνατοτήτων και για σχεδιασμό εθνικών διαστημικών προγραμμάτων η Κύπρος θα κάνει πρώτιστη αναφορά στην χρήση των Ευρωπαϊκών διαστημικών συστημάτων μεταφοράς και υποδομών, προϊόντων και υπηρεσιών που ανήκουν ή έχουν αναπτυχθεί ή που λειτουργούν υπό την αιγίδα του Οργανισμού και των Κρατών Μελών του. Η Κύπρος επιπλέον θα στηρίζει τις προσπάθειες του Οργανισμού να προωθήσει την χρήση των Ευρωπαϊκών διαστημικών συστημάτων μεταφοράς, των υποδομών, προϊόντων και υπηρεσιών από εκείνα τα διεθνή σώματα στα οποία ανήκει που χρησιμοποιούν συστήματα ή υπηρεσίες που έχουν στοιχείο εξοπλισμού στο διάστημα.

ΑΡΘΡΟ 4

- 4.1 Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, “Πνευματική Ιδιοκτησία” καθορίζεται ως στο Άρθρο 2 της Σύμβασης εγκαθίδρυσης του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας, που υπεγράφη στην Στοκχόλμη στις 14 Ιουλίου 1967.
- 4.2 Τα Μέρη θα διασφαλίσουν επαρκή και αποτελεσματική προστασία της Πνευματικής Ιδιοκτησίας που θα προκύπτει από την εργασία που θα διεξάγεται σύμφωνα με τη Συμφωνία και από προϋπάρχοντα δικαιώματα που δύνανται να προκύψουν στα πλαίσια της συνεργασίας αυτής.
- 4.3 Οι συγκεκριμένες πρόνοιες που διέπουν τα δικαιώματα πρόσβασης, διάδοσης και χρήσης τεχνολογίας και δεδομένων ως επίσης πνευματικής ιδιοκτησίας που θα αναπτυχθεί βάσει της παρούσας Συμφωνίας θα υπόκεινται στους κανονισμούς και διαδικασίες του Οργανισμού.
- 4.4 Τα Μέρη θα προσπαθούν, εντός του πλαισίου της νομοθεσίας και των κανονισμών που ισχύουν για το κάθε ένα, ώστε να διευκολύνουν την ανταλλαγή επιστημονικών και τεχνικών πληροφοριών, δεδομένων και προϊόντων, κοινού ενδιαφέροντος, αναφορικά με την επιστήμη του διαστήματος, την τεχνολογία και των εφαρμογών που είναι αναγκαίες για την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 5

- 5.1 Η Κύπρος και ο Οργανισμός θα ανταλλάζουν πληροφορίες σχετικά με:
 - α) το περιεχόμενο και τον προγραμματισμό των τρεχόντων και μελλοντικών διαστημικών προγραμμάτων·
 - β) θέματα επιστημονικού και τεχνικού ενδιαφέροντος που προκύπτουν από τις διαστημικές τους δραστηριότητες. Ειδικότερα, η Κύπρος θα λαμβάνει δημοσιευμένα άρθρα που θα γίνονται διαθέσιμα από τον Οργανισμό καθώς και πληροφορίες σχετικά με την πρόοδο των προγραμμάτων του Οργανισμού.
- 5.2 Η παροχή πληροφοριών από τον Οργανισμό θα υπόκειται στον σεβασμό των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας από την Κύπρο, ενώ η Κύπρος επιπλέον αναλαμβάνει υποχρέωση να μην διαδώσει πληροφορίες που υπόκεινται σε Συμφωνίες εμπιστευτικότητας που συνήφθηκαν με τον Οργανισμό ή που δεν είναι γενικά διαθέσιμες εκτός των εδαφικών ορίων της Κύπρου και των Κρατών Μελών του Οργανισμού, είτε άμεσα είτε έμμεσα μέσω μεσαζόντων που ενεργούν εντός ή εκτός αυτών των εδαφικών ορίων.
- 5.3 Δεν θα απαιτείται από την Κύπρο να μεταδίδει οιοσδήποτε πληροφορίες έχουν αποκτηθεί εκτός του Οργανισμού εάν θεωρεί ότι τέτοια μετάδοση ή διάδοση δεν θα συνάδει ή θα είναι αντίθετη προς τα συμφέροντα συμφωνιών της με τρίτες χώρες, ιδιαίτερα σε σχέση με περιορισμούς που προκύπτουν από μέτρα ελέγχου εξαγωγών ή προς τους όρους υπό τους οποίους λήφθηκαν οι εν λόγω πληροφορίες.

Δεν θα απαιτείται από τον Οργανισμό να μεταδίδει οιοσδήποτε πληροφορίες έχουν αποκτηθεί εκτός του Οργανισμού εάν θεωρεί ότι τέτοια μετάδοση ή διάδοση δεν θα συνάδει ή θα είναι αντίθετη προς τα συμφέροντα συμφωνιών της με τρίτες χώρες, ιδιαίτερα σε σχέση με περιορισμούς που προκύπτουν από μέτρα ελέγχου εξαγωγών ή προς τους όρους υπό τους οποίους λήφθηκαν οι εν λόγω πληροφορίες.

- 5.4 Η Κύπρος και ο Οργανισμός θα ανταλλάζουν, κατά το δυνατό, εμπειρογνώμονες αναφορικά με εργασία εντός των αρμοδιοτήτων του Οργανισμού, τηρουμένων των νόμων και κανονισμών σχετικά με την είσοδο, την παραμονή ή την έξοδο από την Κύπρο και των κανονισμών και κανόνων του Οργανισμού και έχοντας υπόψη τις συμφωνίες του Οργανισμού με τρίτα μέρη.
- 5.5 Η Κύπρος θα έχει πρόσβαση στα προγράμματα νέων αποφοίτων και αλληλεγγύης του Οργανισμού, τηρουμένων των όρων που θα συμφωνηθούν από κοινού.
- 5.6 Η Κύπρος και ο Οργανισμός θα διαβουλεύονται μεταξύ τους όταν αντιπροσωπεύονται σε διεθνείς οργανισμούς, συνέδρια και συναντήσεις σχετικά με διαστημικές δραστηριότητες, με σκοπό την ανταλλαγή απόψεων σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος και θα καταβάλουν προσπάθειες ώστε να εναρμονίζουν τις θέσεις τους, κατά το δυνατό, σε θέματα που είναι πιθανό να έχουν βαρύτητα στην εφαρμογή των κοινών τους διαστημικών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 6

- 6.1 Για θέματα σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας και του συντονισμού με άλλα ΕΣΚΜ, θα ιδρυθεί από τα ΕΣΚΜ επιτροπή ειδικά για αυτό το θέμα που θα καλείται η "Επιτροπή ΣΕΣΚΜ" και θα λειτουργεί σύμφωνα με τους όρους των επισυναπτομένων Παραρτημάτων στην παρούσα Συμφωνία.
- 6.2 Για θέματα σχετικά με τα ΣΕΣΚΜ και για θέματα κοινού ενδιαφέροντος μεταξύ του ΕΟΔ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Κύπρος θα δικαιούται να παρευρίσκεται σε συναντήσεις του Συμβουλίου του Οργανισμού και/ή των υφισταμένων σωμάτων αυτού, ως παρατηρητής μέσω ενός αντιπροσώπου, ο οποίος δύναται να συνοδεύεται από συμβούλους. Η Κύπρος θα λαμβάνει την ημερήσια διάταξη και τα σχετικά έγγραφα που θα διατίθενται στα Κράτη Μέλη ώστε να μπορεί να συμμετέχει στις συναντήσεις του Συμβουλίου και/ή των υφισταμένων σωμάτων αυτού ως παρατηρητής.
- 6.3 Η Κύπρος θα προσκαλείται να παρευρεθεί σε συναντήσεις του Συμβουλίου του Οργανισμού που θα πραγματοποιούνται σε επίπεδο Υπουργών, ως παρατηρητής, μέσω ενός αντιπροσώπου που δύναται να συνοδεύεται από συμβούλους. Η Κύπρος θα λαμβάνει την ημερήσια διάταξη και τα σχετικά έγγραφα που θα διατίθενται στα Κράτη Μέλη ώστε να μπορεί να συμμετέχει σε αυτές τις συναντήσεις.

ΑΡΘΡΟ 7

Η Κύπρος θα συμμετέχει και θα συνεισφέρει οικονομικά, σύμφωνα με τους οικονομικούς κανονισμούς και τις οδηγίες του Οργανισμού, στα ΣΕΣΚΜ, συγκεκριμένα μέσω της συνδρομής της στην «Χάρτα για τα ΣΕΣΚΜ», σύμφωνα με τους όρους των Παραρτημάτων της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 8

- 8.1 Αναφορικά με την γεωγραφική διανομή των συμβολαίων που σχετίζονται με τα ΣΕΣΚΜ στα οποία συμμετέχει η Κύπρος, ο Οργανισμός θα εφαρμόζει τις ανάλογες πολιτικές που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι της παρούσας Συμφωνίας.
- 8.2 Θα διενεργούνται ειδικές ετήσιες αναθεωρήσεις μεταξύ του Οργανισμού και της Κύπρου ώστε να συζητείται η σύγκλιση και η έκταση της εφαρμογής των Κυπριακών επιχειρήσεων με τις διαστημικές επιχειρήσεις των Κρατών Μελών του Οργανισμού.

ΑΡΘΡΟ 9

Για σκοπούς εκτέλεσης των επίσημων δραστηριοτήτων του Οργανισμού που αναλαμβάνονται εντός του πλαισίου της παρούσας Συμφωνίας, η Κύπρος θα παρέχει τα ακόλουθα προνόμια και ασυλίες:

- 9.1 Ο Οργανισμός θα έχει νομική προσωπικότητα εντός του εδάφους της Κύπρου. Συγκεκριμένα θα έχει την δυνατότητα να συνάπτει συμβάσεις, να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να καθίσταται μέρος σε νομικές διαδικασίες.
- 9.2 Ο Οργανισμός θα έχει ασυλία από την δικαστική και την εκτελεστική εξουσία εκτός:
 - α) όπου ο Οργανισμός ρητά παραιτηθεί του δικαιώματος ασυλίας σε συγκεκριμένη περίπτωση·
 - β) αναφορικά με αστική διαδικασία που κινείται από τρίτο μέρος για αποζημιώσεις λόγω ατυχήματος που προκλήθηκε από όχημα που ανήκει στον Οργανισμό ή χειρίζεται από άτομο εκ μέρους του Οργανισμού, ή σε σχέση με τροχαίο αδίκημα που εμπλέκεται τέτοιο όχημα·
 - γ) αναφορικά με επιβολή θεραπείας που επιδικάστηκε σε διαιτησία δυνάμει του Άρθρου 12 κατωτέρω.
- 9.3 Ο Οργανισμός, η περιουσία του και το εισόδημά του, εντός των σκοπών των επίσημων δραστηριοτήτων του, θα εξαιρούνται από την απευθείας φορολόγηση στην Κύπρο. Ο Οργανισμός θα εξαιρείται επίσης από έμμεσους φόρους σχετικά με αγορές ή υπηρεσίες σημαντικής αξίας που γίνονται ή χρησιμοποιούνται από τον Οργανισμό και που είναι απολύτως απαραίτητες για την ενάσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων του Οργανισμού εντός του πλαισίου της παρούσας Συμφωνίας.
- 9.4 Προϊόντα που εισάγονται ή εξάγονται από τον Οργανισμό και είναι απολύτως απαραίτητα στην ενάσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων του θα εξαιρούνται από όλους τους δασμούς

εισαγωγών και εξαγωγών και από όλους τους περιορισμούς και απαγορεύσεις σχετικά με εισαγωγές και εξαγωγές. Ουδέν τέτοιο προϊόν που εισάγεται ή εξάγεται δύναται να πωληθεί, δανειστεί ή μεταβιβαστεί με ή χωρίς πληρωμή εντός του εδάφους της Κύπρου, εκτός δυνάμει όρων που θα τίθενται από την Κύπρο. Η Κύπρος και ο Οργανισμός θα καθορίσουν τις διαδικασίες που θα εφαρμόζονται στην εξαγωγή ή εισαγωγή περιουσιακών στοιχείων προς χρήση για σκοπούς της συνεργασίας τους. Ο Οργανισμός θα συνεργάζεται με τις Κυπριακές αρχές ώστε να διασφαλίσει ότι τα προϊόντα που εισάγονται ή εξάγονται από τον Οργανισμό χρησιμοποιούνται για τις επίσημες δραστηριότητες που αναλαμβάνονται εντός του πλαισίου της παρούσας Συμφωνίας.

- 9.5 Ο Οργανισμός δύναται να λαμβάνει και να διατηρεί στην Κύπρο κεφάλαια, συνάλλαγμα, μετρητά ή εξασφαλίσεις· δύναται να τα διαθέτει ελεύθερα στην Κύπρο προς οιονδήποτε επίσημο σκοπό του Οργανισμού και να τηρεί λογαριασμούς σε οιονδήποτε νόμισμα.
- 9.6 Τα μέλη του προσωπικού του Οργανισμού θα εξαιρούνται από φορολόγηση των μισθών, των απολαβών και των προνομίων τους που θα λαμβάνουν ως εκ της υπηρεσίας τους στον Οργανισμό.
- 9.7 Η κυκλοφορία εκδόσεων και άλλων πληροφοριών που θα αποστέλλεται από ή προς τον Οργανισμό δεν θα παρεμποδίζεται καθ' οιονδήποτε τρόπο.

ΑΡΘΡΟ 10

Η Κύπρος θα γνωστοποιεί στον Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού το όνομα της αρχής που θα διοριστεί να την αντιπροσωπεύει αναφορικά με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας ως επίσης και τα ονόματα των αντιπροσώπων και συμβούλων που θα παρίστανται σε συναντήσεις δυνάμει του Άρθρου 6 ανωτέρω.

ΑΡΘΡΟ 11

Έκαστο Μέρος θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνο για την διεξαγωγή των δικών του δραστηριοτήτων κατά την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας. Ειδικότερα, έκαστο Μέρος θα έχει δικαίωμα να κινηθεί εναντίον του άλλου Μέρους σε σχέση με πάσας φύσεως ζημιά σε πρόσωπα ή περιουσία που θα προκληθεί από το άλλο Μέρος και θα απαλλάσσει το άλλο Μέρος από τυχόν αξιώσεις από τρίτο μέρος σε σχέση με ζημιά που υπέστη συνεπεία των δικών του δραστηριοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 12

- 12.1 Πάσα διαφορά που προκύπτει στην εφαρμογή ή ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας που δεν μπορεί να επιλυθεί φιλικά μεταξύ των Μερών θα υποβάλλεται σε διαιτησία κατόπιν αιτήματος ενός εκ των Μερών.
- 12.2 Το Διαιτητικό Δικαστήριο θα απαρτίζεται από τρία μέλη, ένα Διαιτητή που θα διορίζεται από τον Οργανισμό, ένα που θα διορίζεται από την Κύπρο και ένα τρίτο που θα διορίζεται από

τους πρώτους δύο διαιτητές και που θα είναι ο Πρόεδρος. Εάν εντός περιόδου έξι μηνών από την ημερομηνία αιτήματος διαιτησίας ένα εκ των μερών δεν έχει διορίσει Διαιτητή, ο Διαιτητής, κατόπιν αιτήματος οιαδήποτε Μέρους θα διορίζεται από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου. Η ίδια διαδικασία θα ακολουθείται εάν εντός έξι μηνών από τον διορισμό των πρώτων δύο Διαιτητών δεν θα έχουν προβεί στον διορισμό τρίτου Διαιτητή.

- 12.3 Το Διαιτητικό Δικαστήριο θα καθορίσει τις πρακτικές του· η απόφασή του θα είναι τελική και δεσμευτική επί των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 13

Τα Παραρτήματα στην παρούσα Συμφωνία αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 14

Η παρούσα Συμφωνία, μετά την υπογραφή της από τα Μέρη και την έγκρισή της σύμφωνα με την ισχύουσα νομική τάξη της Κύπρου, θα τεθεί σε ισχύ με την συνδρομή της Κύπρου στην Χάρτα των ΣΕΣΚΜ που αναφέρεται στο Άρθρο 7 και αναλύεται στο Παράρτημα Ι, με εξαίρεση τους όρους που περιέχονται στα Παραρτήματα Π Α και Β, τα οποία θα τυγχάνουν εφαρμογής ταυτόχρονα με την υπογραφή. Η συνδρομή στην Χάρτα των ΣΕΣΚΜ θα πραγματοποιηθεί το αργότερο εντός ενός έτους μετά την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας, εκτός εάν τα Μέρη έχουν συμφωνήσει άλλο χρονικό περιθώριο. Σε περίπτωση που η ρηθείσα συνδρομή δεν πραγματοποιηθεί εντός της ανωτέρω προθεσμίας η παρούσα Συμφωνία θα είναι άκυρη και δεν θα παράγει οιαδήποτε νόμιμα αποτελέσματα.

ΑΡΘΡΟ 15

- 15.1 Η παρούσα Συμφωνία θα λήξει πέντε χρόνια μετά που θα τεθεί σε ισχύ, εκτός εάν τερματιστεί δυνάμει των προνοιών της παραγράφου 3 κατωτέρω.

Ένα χρόνο πριν την ημερομηνία λήξης της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη θα αναθεωρήσουν τα αποτελέσματα της εφαρμογής της στη βάση (i) του αποτελέσματος των ετήσιων εκθέσεων που αναφέρονται στο Άρθρο 8 και (ii) των περιορισμών που αναφέρονται στο Άρθρο 5.3. Τα Μέρη θα εξετάσουν σε αυτή τη βάση τρόπους συνέχισης ή περαιτέρω ανάπτυξης της συνεργασίας τους.

- 15.2 Σε περίπτωση συνέχισης της συνεργασίας τους, η παρούσα Συμφωνία δύναται να παραταθεί με έγγραφη από κοινού συμφωνία.
- 15.3 Έκαστο Μέρος δύναται να αποκηρύξει τη Συμφωνία δίδοντας γραπτή ειδοποίηση τουλάχιστον ενός έτους πριν από την προτιθέμενη ημερομηνία τερματισμού, η οποία θα είναι στο τέλος ενός ημερολογιακού έτους.

- 15.4 Ο τερματισμός ή η λήξη της παρούσας Συμφωνίας δεν θα επηρεάσει την ισχύ των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των Μερών που νοούνται ότι θα επιζήσουν του τερματισμού ή της λήξης ή της ερμηνείας της, όπως εκείνα περί διαιτησίας, εμπιστευτικότητας, ευθύνης, πνευματικών δικαιωμάτων, χωρίς η λίστα αυτή να είναι περιοριστική, ούτε και συμβολαίων που έχουν συναφθεί δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας. Μετά τον τερματισμό ή τη λήξη της παρούσας Συμφωνίας, η Κύπρος συγκεκριμένα θα παραμείνει υπό την υποχρέωση να χρηματοδοτεί το μερίδιό της στις πληρωμές που αντιστοιχούν στην αρχή της σύμβασης, βάσει σύμβασης που έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον προϋπολογισμό των τρεχόντων ή των προηγούμενων οικονομικών ετών σχετικά με τα ΣΕΣΚΜ.
- 15.5 Η Κύπρος και ο Οργανισμός δύνανται να τροποποιούν τις πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας με κοινή συμφωνία. Οι τροποποιήσεις, εκτός εκείνων που αφορούν αποκλειστικά στα παραρτήματα, θα τίθενται σε ισχύ την ημέρα που θα γίνεται η ειδοποίηση ότι και τα δύο Μέρη έχουν εκπληρώσει τις εσωτερικές προϋποθέσεις ώστε οι τροποποιήσεις να τεθούν σε ισχύ. Οι τροποποιήσεις που γίνονται αποκλειστικά στα Παραρτήματα θα γίνονται σύμφωνα με τους όρους εκείνων των παραρτημάτων.
- 15.6 Αμέσως όταν τεθεί σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία θα αντικαταστήσει την Συμφωνία Συνεργασίας, νοουμένου ότι οι πρόνοιες της τελευταίας θα συνεχίσουν να τυγχάνουν εφαρμογής στον βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή οιασδήποτε συμβάσεων που έχουν συναφθεί εντός του πλαισίου της ρηθείσας Συμφωνίας Συνεργασίας και που συνεχίζουν να είναι σε ισχύ κατά την ημερομηνία που η Συμφωνία Συνεργασίας παύσει να είναι σε ισχύ.

Έγινε στην: την: Έγινε στην: την:
σε δύο πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα, με το παρόν να συνιστά αυθεντικό κείμενο.

.....
Για τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διαστήματος

.....
Για την Δημοκρατία της Κύπρου

Παράρτημα Ι

Σχέδιο για τα Ευρωπαϊκά Συνεργαζόμενα Κράτη Μέλη (ΣΕΣΚΜ):

Σκοποί, Κανονισμοί και Διαδικασίες

I. Σκοποί

I.1 Γενικοί Σκοποί του ΣΕΣΚΜ

Οι γενικοί σκοποί του ΣΕΣΚΜ είναι να διασυνδέσουν την Κύπρο με τα προγράμματα του Οργανισμού και τις δραστηριότητές του και να προετοιμάσουν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο πιθανή μελλοντική ένταξη στην Σύμβαση του ΕΟΔ, τηρουμένων των προνοιών του Άρθρου 5.3.

I.2 Συγκεκριμένοι σκοποί του ΣΕΣΚΜ

- α) Η ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ επιστημονικών κοινοτήτων και κοινοτήτων χρήσης εφαρμογών στην Κύπρο και στα Κράτη Μέλη του Οργανισμού.
- β) Η δημιουργία και η ενδυνάμωση των αντίστοιχων βιομηχανικών γνώσεων και δυνατοτήτων της Κύπρου με σκοπό να επιτραπεί εύλογη και δίκαιη βιομηχανική συμμετοχή σε μελλοντικά προγράμματα του Οργανισμού μετά την ένταξη.
- γ) Η παροχή έμμεσης πρόσβασης στα προγράμματα του ΕΟΔ και της δραστηριότητές του και η παροχή πρόσβασης σε κοινά προγράμματα του ΕΟΔ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις των νόμων που εφαρμόζονται.
- δ) Η παροχή βοήθειας στην Κύπρο για την κατανόηση της δομής του Οργανισμού και της λειτουργίας των Ευρωπαϊκών διαστημικών προϊόντων, προτύπων και διαδικασιών.
- ε) Η διασφάλιση συνοχής μεταξύ των διαστημικών δραστηριοτήτων των Κρατών Μελών και της Κύπρου, για παράδειγμα την αποφυγή αχρείαστης επανάληψης.

I.3 Τομείς και κατηγορίες δραστηριοτήτων που θα καλύπτονται από το ΣΕΣΚΜ

I.3.1 Το ΣΕΣΚΜ θα καλύπτει τέσσερις κυρίως κατηγορίες δραστηριοτήτων ως καθορίζονται στην παράγραφο I.3.2 κατωτέρω, στους ακόλουθους πέντε τομείς:

- α) Επιστήμη του διαστήματος, ειδικότερα στην διαστημική αστρονομία και την αστροφυσική, εξερεύνηση του ηλιακού συστήματος και την φυσική ηλίου και γης.
- β) Έρευνα παρατήρησης της γης και εφαρμογές, ειδικότερα στην παρακολούθηση του περιβάλλοντος, της μετεωρολογίας, της αερονομίας και της γεωδαισίας.
- γ) Τηλεπικοινωνίες, ειδικότερα στην επίδειξη υπηρεσιών και στην δορυφορική πλοήγηση.
- δ) Έρευνα μικροβαρύτητας, ειδικότερα στην βιολογία του διαστήματος και στην ιατρική και στην επεξεργασία υλικών.
- ε) Μηχανική και αξιοποίηση εδάφους.

I.3.2 Οι κατηγορίες δραστηριοτήτων υπό του ΣΕΣΚΜ έχουν ως ακολούθως:

- α) Τεχνολογία και εξοπλισμός σχετικά με προαιρετικά προγράμματα του ΕΟΔ που δεν ευρίσκονται στην κρίσιμη πορεία σχετικά με την εκτέλεση των προγραμμάτων του ΕΟΔ (“τεχνολογία μη κρίσιμης διαδρομής”).
- β) Επιστημονικά προγράμματα και/ή πειράματα.
- γ) Εκμετάλλευση δεδομένων.
- δ) Υποστήριξη σε Μικρές και Μεσαίες Επιχειρήσεις (ΜΜΕ).

I.3.3 Οι δραστηριότητες που θα καλύπτονται από το ΣΕΣΚΜ θα καθορίζονται αναλυτικά σε τρέχον πενταετές πλάνο το οποίο θα υπόκειται σε αναθεώρηση κατά το τέλος του τέταρτου έτους έκαστης πενταετούς περιόδου, εν όψει των διαπραγματεύσεων αναφορικά με την ανανέωση της Συμφωνίας μεταξύ του Οργανισμού και της Κύπρου για νέα πενταετή περίοδο, ξεκινώντας στο τέλος του πέμπτου έτους. Το πενταετές προσχέδιο του πλάνου θα εγκρίνεται εντός του πλαισίου της Επιτροπής του ΣΕΣΚΜ και δύναται να επικαιροποιείται κάθε χρόνο σύμφωνα με τις διαδικασίες που εκτίθενται κατωτέρω.

II. Κανονισμοί και διαδικασίες

II.1 Εφαρμογή του ΣΕΣΚΜ

II.1.1 Ο Οργανισμός, τηρουμένου του Άρθρου 5.3 της παρούσας Συμφωνίας, θα εφαρμόζει το ΣΕΣΚΜ σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες του, εκτός εάν προνοείται διαφορετικά στους παρόντες σκοπούς, κανονισμούς και διαδικασίες.

II.1.2 Θα καθιρυθεί αποκλειστική Επιτροπή, εφεξής καλούμενη ως “η Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ” με σκοπό την επίβλεψη και τον έλεγχο της εφαρμογής του ΣΕΣΚΜ. Οι όροι αναφοράς και οι διαδικαστικοί κανονισμοί της Επιτροπής περιγράφονται στο Παράρτημα II κατωτέρω.

II.1.3 Εθνικά ιδρύματα στην δικαιοδοσία της Κύπρου δύναται κατόπιν παράκλησης από τον Οργανισμό και με την σύμφωνη γνώμη της Κύπρου να παρέχουν τεχνική υποστήριξη για μία ή περισσότερες δραστηριότητες προς υλοποίηση σύμφωνα με το ΣΕΣΚΜ· όπου κρίνεται κατάλληλο, η υποστήριξη θα διέπεται από ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του ενδιαφερόμενου ιδρύματος και του Οργανισμού, η οποία θα προωθείται για ενημέρωση σε όλα τα υπόλοιπα ΕΣΚΜ και στο Συμβούλιο του Οργανισμού.

II.1.4 Ο Οργανισμός θα καταστήσει τις υποδομές του και τις υπηρεσίες του διαθέσιμες για όλες τις δραστηριότητες υπό του ΣΕΣΚΜ σύμφωνα με τις πρόνοιες του Άρθρου 3.1 της παρούσας Συμφωνίας. Ειδικότερα, το Σύστημα Πρόσκλησης Υποβολής Προσφορών μέσω Ηλεκτρονικού Ταχυδρομείου (ΣΠΥΠΗΤ) θα καταστεί διαθέσιμο σε εγγεγραμμένες εταιρείες στην Κύπρο υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) Πρόσβαση για ανάγνωση μόνο αναφορικά με προγράμματα του Οργανισμού· και
- β) Πλήρης πρόσβαση σε δραστηριότητες που περιλαμβάνονται στο ΣΕΣΚΜ και πρόσβαση σε κοινά προγράμματα του Οργανισμού και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις των νομοθεσιών που ισχύουν.

II.2 Περιεχόμενο του ΣΕΣΚΜ

Πριν από την έναρξη των δραστηριοτήτων για την πενταετή περίοδο, ο Οργανισμός θα συντάξει πενταετές ΣΕΣΚΜ βασισμένο σε απόψεις που θα δοθούν από την Κύπρο και τα Κράτη Μέλη σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

II.2.1 Ο Οργανισμός θα διαβουλευέται με την Κύπρο σχετικά με τις επιθυμίες της πάνω σε τεχνολογία μη κρίσιμης πορείας.

II.2.2 Λαμβάνοντας υπόψη τις πρόνοιες των Άρθρων 5.3 και 6 της Συμφωνίας, ο Οργανισμός θα καθιερύσει προκαταρκτικό πενταετές ΣΕΣΚΜ προς συζήτηση σε έκαστο Συμβούλιο και έκαστη Επιτροπή του Προγράμματος και θα το υποβάλει για έγκριση, διά πλειοψηφίας δύο τρίτων των ψήφων των Κρατών Μελών ή των ενδιαφερόμενων συμμετεχόντων, στις ακόλουθες Επιτροπές του Οργανισμού και στα Συμβούλια Προγραμμάτων, με σκοπό την έγκρισή του από την Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ:

- α) προς τα σχετικά Συμβούλια Προγραμμάτων: σε σχέση με συνεισφορές της Κύπρου στην φάση ανάπτυξης και/ή εκμετάλλευσης συστημάτων και πληρωμών ή στην ανάπτυξη τεχνολογίας μη κρίσιμης πορείας, που θα αναλαμβάνονται εντός του πλαισίου του Οργανισμού για προαιρετικά έργα.
- β) προς την Επιτροπή Επιστημονικού Προγράμματος (ΕΕΠ): αναφορικά με συνεισφορές από την Κύπρο στην φάση ανάπτυξης και/ή εκμετάλλευσης ή στην ανάπτυξη τεχνολογίας μη κρίσιμης διαδρομής, που θα αναλαμβάνονται εντός του πλαισίου του Οργανισμού για επιστημονικά έργα.
- γ) προς την Επιτροπή Βιομηχανικής Πολιτικής (ΕΒΠ): αναφορικά με την περίληψη στο ΣΕΣΚΜ της για την ανάπτυξη συγκεκριμένων τεχνολογιών που αναγράφονται στο Κυρίως Σχέδιο Τεχνολογίας του Οργανισμού που θα αναληφθεί από την Κύπρο ή την ανάπτυξη τεχνολογίας μη κρίσιμης πορείας από την τελευταία, στον τομέα της και στις δραστηριότητες που θα αναληφθούν προς υποστήριξη των ΜΜΕ.

Η ΕΒΠ θα εξετάζει και θα αναθεωρεί επίσης όλα τα θέματα που πιθανόν να σχετίζονται με τον έλεγχο ασφαλείας ή εξαγωγών του προκαταρκτικού ΣΕΣΚΜ.

Επιπλέον, εάν η δραστηριότητα του ΣΕΣΚΜ εμπίπτει στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων ως περιγράφονται στο Παράρτημα Α σε Διακήρυξη προγράμματος που είναι σε ισχύ ή σε πορεία οριστικοποίησης, η αντίστοιχη Διακήρυξη ή η προκαταρκτική Διακήρυξη θα τροποποιείται ή θα αναγνωρίζει αυτήν την συμβολή του ΣΕΣΚΜ ανάλογα.

Η ΕΒΠ θα εξετάζει επίσης και θα εγκρίνει τις πτυχές βιομηχανικής πολιτικής του ΣΕΣΚΜ διά απλής πλειοψηφίας ψήφων όλων των Μελών Κρατών πριν αυτή υποβληθεί στην Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ προς έγκριση.

II.2.3 Ο Οργανισμός εφεξής θα προετοιμάζει ολοκληρωμένο ΣΕΣΚΜ στη βάση των στοιχείων που θα εγκριθούν από τις αρμόδιες Επιτροπές και τα Συμβούλια Προγραμμάτων με σκοπό την εξέτασή τους και την έγκρισή τους από την Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ. Η Κύπρος σε αυτό το στάδιο θα ενημερώνει τον Οργανισμό και την Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ αναφορικά με τις δραστηριότητες που επιθυμεί να στηρίξει, λαμβάνοντας υπόψη την σύγκλιση και την συμπληρωματικότητα των Κυπριακών επιχειρήσεων με τα Κράτη Μέλη του ΕΟΔ και θα

επιβεβαιώνει στον Οργανισμό την συνεισφορά που προτίθεται να παρέχει στην χρηματοδότηση των σχετικών δραστηριοτήτων.

II.2.4 Πριν την έγκριση του πενταετούς ΣΕΣΚΜ από την Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ, τυχόν αλλαγές στο περιεχόμενο των προτεινόμενων δραστηριοτήτων που θα ζητηθούν από την Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ, με εξαίρεση τις δραστηριότητες που θα έχουν διαγραφεί, θα υποβάλλονται προς εξέταση στις αρμόδιες Επιτροπές και τα Συμβούλια Προγραμμάτων. Οι αρμόδιες Επιτροπές και Συμβούλια Προγραμμάτων θα προωθούν την έγκρισή τους σχετικά με τις προτεινόμενες αλλαγές στην Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ προς έγκριση.

II.2.5 Όταν η Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ εγκρίνει το πενταετές ΣΕΣΚΜ ο Οργανισμός θα προετοιμάσει συγκεκριμένο έγγραφο στη βάση εκείνου του ΣΕΣΚΜ, εφεξής καλούμενο “η Χάρτα του ΣΕΣΚΜ” (ως αναφέρεται στο Άρθρο 14), επιτρέποντας την οικονομική δέσμευση της Κύπρου στο ΣΕΣΚΜ. Η Χάρτα του ΣΕΣΚΜ θα περιλαμβάνει τις αναφορές στις δραστηριότητες που θα χρηματοδοτούνται από την Κύπρο ως ορίζονται στο εγκεκριμένο ΣΕΣΚΜ και θα υποδεικνύουν την ανάλογη οικονομική συνεισφορά που θα δεσμευτεί να παρέχει η Κύπρος, περιλαμβανομένου του οικονομικού μεριδίου της στα εσωτερικά κόστη του Οργανισμού που αναφέρονται στην παράγραφο II.4, μαζί με την αντίστοιχη ανάλυση και χρονοδιάγραμμα πληρωμών. Η Χάρτα του ΣΕΣΚΜ θα παρουσιάζεται από τον Οργανισμό στην Κύπρο για συνδρομή και ακολούθως θα αποστέλλεται στην Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ για ενημέρωση.

II.2.6 Το πενταετές ΣΕΣΚΜ δύναται να αναθεωρείται και να επικαιροποιείται μία φορά ετησίως κατά τη διάρκεια της πενταετούς περιόδου ώστε να ληφθούν υπόψη οι νέες δραστηριότητες που θα προτείνονται από τον Οργανισμό και για τις οποίες η Κύπρος, ή άλλο ΕΣΚΜ, έχει εκφράσει το ενδιαφέρον της. Της έγκρισης της ετήσιας αναθεώρησης του ΣΕΣΚΜ θα προηγείται η έγκριση από τις αρμόδιες Επιτροπές του Οργανισμού και τα Συμβούλια Προγραμμάτων. Εάν ως αποτέλεσμα της ανωτέρω διαδικασίας προστεθούν νέες δραστηριότητες στο ΣΕΣΚΜ, η Χάρτα του ΣΕΣΚΜ θα τροποποιείται από τον Οργανισμό αναλόγως και η Κύπρος θα συμφωνεί στην επακόλουθη αύξηση στην συνεισφορά της, εάν υπάρχει, ως θα αναγράφεται στην αναθεωρημένη Χάρτα του ΣΕΣΚΜ.

II.3 Αρχές βιομηχανικής πολιτικής

II.3.1 Το ΣΕΣΚΜ θα βασίζεται σε εγγυημένο συντελεστή γεωγραφική επιστροφής 1. Η γεωγραφική επιστροφή θα υπολογίζεται σύμφωνα με το Ψήφισμα των Κανονισμών που Διέπουν τον Υπολογισμό Συντελεστών Γεωγραφικής Επιστροφής και την Έκδοση των Αντιστοιχιών Στατιστικών και Προβλέψεων (ESA/REG/009) ή κάθε άλλη εφαρμόσιμη απόφαση, διακήρυξη, ψήφισμα ή άλλη πράξη γενόμενη υπό του Συμβουλίου του Οργανισμού ή αντιπροσωπείας αυτού.

II.3.2 Κατά τον προσδιορισμό του περιεχομένου του πενταετούς σχεδίου δράσης των ΣΕΣΚΜ και τυχόν αναθεωρήσεων αυτών, θα εφαρμόζονται οι ακόλουθες βιομηχανικές πρακτικές πολιτικής:

- α) μη-διατάραξης ανταγωνισμού·
- β) συμπληρωματικότητα με υπάρχουσα εμπειρογνωμοσύνη Κρατών Μελών·
- γ) συμπληρωματικότητα με τις ενέργειες που αναλήφθηκαν σε σχέση με τα εγκεκριμένα προγράμματα του ΕΟΔ·

- δ) επιπτώσεις στην ανάπτυξη χρήσης υπηρεσιών που προέκυψαν από Ευρωπαϊκά περιουσιακά στοιχεία του διαστήματος·
- ε) τεχνολογική αξία για τον Οργανισμό με έμφαση:
 - στην δυνατότητα καινοτομίας
 - στην συμβατικότητα με το Ευρωπαϊκό Τεχνολογικό Κυρίως Σχέδιο και/ή με μελλοντικές ανάγκες προγραμματισμού του Οργανισμού
- στ) ώθηση στην Ευρωπαϊκή βιομηχανική δικτύωση·
- ζ) άνοιγμα καινούργιων αγορών για ανταγωνιστικούς προμηθευτές·
- η) εμπλοκή ΜΜΕ.

II.3.3 Τα κριτήρια αυτά θα χρησιμοποιηθούν επίσης από την ΕΒΠ κατά την εξέταση και αναθεώρηση του προκαταρκτικού ΣΕΣΚΜ.

II.4 Οικονομικά θέματα

II.4.1 Τα ΣΕΣΚΜ θα χρηματοδοτούνται από συνεισφορές των ΕΣΚΜ που θα γίνονται σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις διαδικασίες του Οργανισμού, που θα επισημοποιηθούν μέσω της συνδρομής της Κύπρου στην Χάρτα του ΣΕΣΚΜ σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο II.2. Η Κύπρος θα καλύψει όλα τα εσωτερικά έξοδα του Οργανισμού για την διαχείριση του προγράμματός της, σύμφωνα με τους όρους των Οικονομικών Κανονισμών του ΕΟΔ ESA/REG/005 Rev. 1.

II.4.2 Η ελάχιστη οικονομική συνεισφορά που απαιτείται για την συμμετοχή οιαδήποτε ΕΣΚΜ στο ΣΕΣΚΜ για πενταετή περίοδο ανέρχεται στα 5 MEURO σε οικονομικές συνθήκες του 2001.

II.4.3 Οι εργασίες μπορούν να ξεκινήσουν αμέσως με την συνδρομή ενός ΕΣΚΜ στην Χάρτα ΣΕΣΚΜ.

II.4.4 Η Κύπρος δύναται να αυξάνει την συνδρομή της στο ΣΕΣΚΜ μία φορά τον χρόνο εφόσον η αύξηση αυτή δεν δημιουργεί επιπλέον κόστη στα άλλα ΕΣΚΜ.

II.4.5 Σε περιπτώσεις συμβάσεων που συν-χρηματοδοτούνται είτε από την επιλεγόμενη εταιρεία ή από άλλες πηγές, η συμμετοχή στα εσωτερικά κόστη του Οργανισμού θα υπολογίζεται στη βάση της ολικής αξίας του συμβολαίου, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά.

II.4.6 Στο τέλος κάθε πενταετούς περιόδου που καλύπτεται από το ΣΕΣΚΜ το μερίδιο της συμμετοχής της Κύπρου που δεν θα έχει διατεθεί στην εκτέλεση της αντίστοιχης εργασίας θα χρησιμοποιηθεί στην χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων που θα προγραμματιστούν να διεξαχθούν στην επόμενη πενταετή περίοδο που καλύπτεται από το ΣΕΣΚΜ εκτός εάν απαιτηθεί διαφορετικά από την Κύπρο.

II.4.7 Σε περίπτωση τερματισμού της παρούσας Συμφωνίας, οιαδήποτε συνεισφορά της Κύπρου που δεν έχει δεσμευτεί σύμφωνα με το ΕΣΚΜ δύναται να διατεθεί από την Κύπρο στις δραστηριότητες που θα αναληφθούν από την Κύπρο δυνάμει του νέου σχεδίου συνεργασίας που θα αποφασιστεί από κοινού σύμφωνα με το Άρθρο 15.1, εκτός εάν αποφασιστεί να διατεθεί διαφορετικά από την Κύπρο.

II.5 Συμβατικά θέματα

II.5.1 Ο Οργανισμός θα συνάπτει συμβάσεις αναγκαίες για την εκτέλεση του ΣΕΣΚΜ σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις διαδικασίες του, εφαρμόζοντας τις γενικές ρήτρες και προϋποθέσεις αναφορικά με συμβάσεις του ΕΟΔ και συγκεκριμένα όλες οι συμβάσεις θα γίνονται σε ΕΥΡΩ.

II.5.2 Οι συμβατικές υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται από τον Οργανισμό θα περιορίζονται στις διαθέσιμες χρηματοδοτήσεις. Ο Οργανισμός δεν θα απευθύνει πρόσκληση υποβολής προσφοράς όταν η χρηματοδότηση για τις εν λόγω δραστηριότητες δεν είναι επαρκής σε σχέση με τις εκτιμήσεις κόστους στο πλαίσιο εργασίας.

II.5.3 Οι δραστηριότητες, ως γενικός κανόνας, θα πραγματοποιούνται μέσω ανοιχτής διαδικασίας προσφορών στα ΕΣΚΜ που έχουν εκφράσει ενδιαφέρον για τις εν λόγω δραστηριότητες.

II.5.4 Σε περίπτωση συν-χρηματοδοτούμενων δραστηριοτήτων ο Οργανισμός θα τηρεί πλήρη διαφάνεια επί των δαπανών που προγραμματίζονται και αυτών που έχουν δημιουργηθεί στην πραγματικότητα από τον εργολάβο, ως επίσης και αναφορικά με την προέλευση όλων των χρηματοδοτήσεων για σκοπούς εκτέλεσης του συμβολαίου. Όπου είναι δυνατό, αυτό μπορεί να περιλαμβάνει το δικαίωμα διενέργειας ελέγχου από ή εκ μέρους του Οργανισμού.

II.5.5 Όλα τα πνευματικά δικαιώματα που προκύπτουν εκ της τροχιάς ωφέλιμου φορτίου που περιλαμβάνονται στις δραστηριότητες του ΣΕΣΚΜ θα διέπονται από τους Κανονισμούς του Οργανισμού.

II.6 Τελικές διατάξεις

II.6.1 Η Κύπρος ως θέμα αρχής και ανάλογα με τους σκοπούς του σχεδίου συνεργασίας θα είναι η ιδιοκτήτης των περιουσιακών στοιχείων που θα παράγονται και θα χρηματοδοτούνται από αυτήν δυνάμει του ΣΕΣΚΜ ως επίσης των υποδομών, λογισμικού και εξοπλισμού που αγοράζεται για την εκτέλεση του, λαμβανομένων υπόψη των αρχών που διέπουν τις συμβάσεις του Οργανισμού.

II.6.2 Τροποποιήσεις στο παρόν Παράρτημα I θα απαιτούν στην έγγραφη συμφωνία των Μερών.

Παράρτημα II

Επιτροπή του Σχεδίου για τα Ευρωπαϊκά Συνεργαζόμενα Κράτη Μέλη

(Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ)

Όροι αναφοράς και διαδικαστικοί κανονισμοί

Α. Όροι Αναφοράς

Η Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ, ενεργώντας σε συνεννόηση με τον Οργανισμό, θα επιτηρεί και θα ελέγχει την εκτέλεση του ΣΕΣΚΜ σύμφωνα με τους Σκοπούς, τους Κανονισμούς και τις Διαδικασίες που καθορίζονται στο Παράρτημα I της παρούσας Συμφωνίας. Προς τον σκοπό αυτό:

1. θα εξετάζει και θα εγκρίνει διά απλής πλειοψηφίας των ψήφων των ΕΣΚΜ, μετά τη λήψη ειδοποίησης για συμφωνία από τα σχετικά υφιστάμενα σώματα του Συμβουλίου του Οργανισμού, του προκαταρκτικού πενταετούς ΣΕΣΚΜ που αναφέρεται στην παράγραφο II.2 των Σκοπών, Κανονισμών και Διαδικασιών του ΣΕΣΚΜ και κάθε τροποποίησης αυτού·

Το δικαίωμα ψήφου επί πενταετούς προκαταρκτικού ΣΕΣΚΜ θα παρέχεται επίσης σε κάθε άλλο πιθανό ΕΣΚΜ για το οποίο έχει υπογραφεί η σχετική Συμφωνία ΕΣΚΜ αλλά δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ.

2. θα αποφασίζει, τηρουμένου του κεφαλαίου V των διαδικαστικών κανονισμών της Επιτροπής του ΣΕΣΚΜ, για τη γλώσσα στην οποία θα διεξάγονται οι συναντήσεις της Επιτροπής του ΣΕΣΚΜ και τέτοια απόφαση θα λαμβάνεται από απλή πλειοψηφία των ψήφων των ΕΣΚΜ·
3. θα καταγράφει τις συνδρομές ή τυχόν αυξήσεις στις συμμετοχές από τους συμμετέχοντες στα ΣΕΣΚΜ ως αναγράφεται στην Χάρτα του ΣΕΣΚΜ·
4. θα λαμβάνει πληροφορίες αναφορικά με την τεχνική υποστήριξη που παρέχεται από ένα εθνικό ινστιτούτο κάτω από την δικαιοδοσία του Ευρωπαϊκού Συνεργαζόμενου Κράτους Μέλους που αναφέρεται στους Σκοπούς, Κανονισμούς και Διαδικασίες του ΣΕΣΚΜ·
5. θα εγκρίνει τους όρους αναφοράς του και τους διαδικαστικούς του κανονισμούς και κάθε τροποποίηση
αυτών.

B. Διαδικαστικοί Κανονισμοί

Κεφάλαιο I

Σύνθεση

- 1.1 Η Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ θα αποτελείται αποκλειστικά από αντιπροσώπους των ΕΣΚΜ.
- 1.2 Ένας αντιπρόσωπος από έκαστο Κράτος Μέλος του Οργανισμού θα μπορεί να παρευρίσκεται σε συναντήσεις της Επιτροπής ως παρατηρητής. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής Διοίκησης και Χρηματοδότησης (ΕΔΧ), της Επιτροπής Βιομηχανικού Προγραμματισμού (ΕΒΠ), της Επιτροπής Διεθνών Σχέσεων (ΕΔΣ) και της Επιτροπής Επιστημονικού Προγράμματος (ΕΠΠ) του Οργανισμού ως επίσης και ένας αντιπρόσωπος από κάθε Κράτος Μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που δεν είναι Κράτος Μέλος του Οργανισμού που έχει όμως συνάψει Συμφωνία συνεργασίας με τον Οργανισμό, θα προσκαλούνται να παρευρεθούν αυτοδικαίως και θα τους παρέχεται καθεστώς παρατηρητή.
- 1.3 Ως θέμα αρχής, κανένα ΕΣΚΜ δεν δύναται να αντιπροσωπεύεται από περισσότερους από δύο απεσταλμένους. Η συμμετοχή απεσταλμένου προσώπου θα υπόκειται σε υποβολή της εξουσιοδότησης αυτού από την αρμόδια εθνική αρχή προς τον Πρόεδρο.
- 1.4 Οι απεσταλμένοι δύνανται να συνοδεύονται από συμβούλους. Τα ονόματα και τα επαγγέλματα των συμβούλων θα αποστέλλονται στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού πριν αυτοί να λάβουν μέρος στις εργασίες οιασδήποτε συνάντησης επιτροπής.

Κεφάλαιο II

Προεδρία

- 2.1 Η Επιτροπή θα εκλέγει Πρόεδρο και Αντιπρόεδρο για θητεία ενός έτους, ανάμεσα από τους αντιπροσώπους των ΕΣΚΜ.
- 2.2 Εάν ο Πρόεδρος δεν μπορεί να εκτελέσει τα καθήκοντά του, ο Αντιπρόεδρος θα αναλάβει την Προεδρία στη θέση του. Ο αναπληρωτής Πρόεδρος θα έχει τις ίδιες εξουσίες και καθήκοντα με τον Πρόεδρο.
- 2.3 Ο Πρόεδρος θα διεξάγει τις συσκέψεις της Επιτροπής. Ο ίδιος δεν θα έχει την ιδιότητα του απεσταλμένου. Ο Πρόεδρος θα τελεί υπό την εξουσία της Επιτροπής κατά την εξάσκηση των καθηκόντων του.
- 2.4 Το ΕΣΚΜ του οποίου ο απεσταλμένος διατελεί Πρόεδρος θα διορίσει αντικαταστάτη απεσταλμένο στη θέση του για την διάρκεια της θητείας του στην Προεδρία.

Κεφάλαιο III

Συναντήσεις

- 3.1 Ως θέμα αρχής η Επιτροπή θα συνεδριάζει στις εγκαταστάσεις του Οργανισμού, κατά γενικό κανόνα, όχι περισσότερο από δύο φορές ετησίως, αμέσως μετά από συνάντηση της ΕΒΠ ή της ΕΔΧ.
- 3.2 Κατά την έναρξη έκαστης συνάντησης ο Πρόεδρος θα διανέμει λίστα των συμμετεχόντων προς υπογραφή.
- 3.3 Η παρουσία των Αντιπροσώπων των Κρατών Μελών του Οργανισμού και αυτών των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν συνάψει Συμφωνία συνεργασίας με τον Οργανισμό, ως επίσης και του Προέδρου της ΕΔΧ, της ΕΒΠ, της ΕΔΣ και της ΕΠΠ σε συναντήσεις της Επιτροπής σε καμία περίπτωση δεν εξυπακούει δικαίωμα ψήφου.
- 3.4 Η Επιτροπή σε κάθε συνάντηση θα αποφασίζει την ημερομηνία της επόμενης συνάντησης της. Ο Πρόεδρος δύναται να αλλάξει την ημερομηνία που καθορίστηκε για συνάντηση όπου αυτό κριθεί αναγκαίο.
- 3.5 Ο Πρόεδρος δύναται να καλέσει έκτακτες συναντήσεις της Επιτροπής, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήματος από την πλειοψηφία των ΕΣΚΜ και θα προσπαθήσει να προγραμματίσει τέτοια συνάντηση σε συνδυασμό με συναντήσεις της ΕΒΠ ή της ΕΔΧ.
- 3.6 Ο Γενικός Διευθυντής του Οργανισμού θα αναθέσει σε μέλος του προσωπικού του Οργανισμού να ενεργεί ως Γραμματέας της Επιτροπής.
- 3.7 Κατόπιν διαβούλευσης με τον Πρόεδρο, ο Γραμματέας της Επιτροπής θα προετοιμάσει προκαταρκτική ημερήσια διάταξη που θα διανεμηθεί στα ΕΣΚΜ το αργότερο ένα δεκαπενθήμερο πριν από κάθε συνάντηση.
- 3.8 Η προκαταρκτική ημερήσια διάταξη θα συζητείται και θα υιοθετείται από την Επιτροπή, μετά που θα γίνουν όλες οι απαραίτητες τροποποιήσεις, αμέσως μετά την έναρξη της συνάντησης. Άλλα θέματα δύναται να προστεθούν στην προκαταρκτική ημερήσια διάταξη, αλλά απόφαση για αυτά δύναται να παρθεί μόνο εάν όλα τα ΕΣΚΜ που παρίστανται συμφωνήσουν.
- 3.9 Τα μέλη του προσωπικού του Οργανισμού που καθορίζονται από τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού θα παρίστανται στις συναντήσεις της Επιτροπής.
- 3.10 Έκαστο ΕΣΚΜ θα έχει μία ψήφο.
- 3.11 Εκτός όπου προνοείται διαφορετικά, οι αποφάσεις θα λαμβάνονται διά απλής πλειοψηφίας των ψήφων των ΕΣΚΜ που είναι παρόντα και ψηφίζουν.
- 3.12 Οι παρόντες κανονισμοί θα εφαρμόζονται με σκοπό να διευκολύνουν την εκπλήρωση των σκοπών του ΣΕΣΚΜ και θα καταστούν πλήρως εφαρμόσιμοι όταν τουλάχιστον τρία ΕΣΚΜ γίνουν μέλη της Επιτροπής του ΣΕΣΚΜ.

Κεφάλαιο IV

Καθήκοντα Προέδρου και διεξαγωγή εργασιών

- 4.1 Τηρουμένων των προνοιών των παρόντων Κανονισμών, ο Πρόεδρος θα ασκεί έλεγχο στις διαδικασίες της Επιτροπής και θα διασφαλίζει την τάξη κατά την διάρκεια των συναντήσεών της. Ο Πρόεδρος θα ανακηρύσσει την έναρξη και την λήξη κάθε συνάντησης, θα κατευθύνει

τις συζητήσεις και όπου καθίσταται αναγκαίο θα τις συνοψίζει, θα διασφαλίζει την τήρηση των παρόντων Κανονισμών, θα δίνει ή θα αφαιρεί το δικαίωμα ομιλίας, θα αποφασίζει για θέματα τάξης, θα υποβάλλει προτάσεις για ψήφιση και θα εξαγγέλλει αποφάσεις. Ο Πρόεδρος δύναται να προτείνει διακοπή ή κατάληξη συζήτησης ή αναστολή συνάντησης. Ο Πρόεδρος θα υπολογίζει πριν από κάθε ψηφοφορία την παρουσία απαρτίας σύμφωνα με την παράγραφο 4.10 κατωτέρω.

- 4.2 Ουδείς δύναται να λάβει το βήμα χωρίς την έγκριση του Προέδρου. Τηρουμένων των προνοιών της παραγράφου 4.3, ο Πρόεδρος θα καλεί τους ομιλητές με τη σειρά που έχουν ζητήσει να μιλήσουν. Ο Πρόεδρος δύναται να καλέσει σε τάξη ομιλητή του οποίου τα σχόλια δεν έχουν θέση στο θέμα που συζητείται.
- 4.3 Κατά την διάρκεια μίας συνάντησης ένα ΕΣΚΜ δύναται να προτείνει θέμα τάξης. Ο Πρόεδρος θα δώσει άμεση απόφαση επί του θέματος. Κάθε ΕΣΚΜ δύναται να ασκήσει έφεση εναντίον της απόφασης του Προέδρου και σε τέτοια περίπτωση η έφεση θα συζητηθεί και θα τεθεί προς ψηφοφορία. Η απόφαση του Προέδρου θα ισχύει, εκτός εάν η έφεση εγκριθεί από την πλειοψηφία των ΕΣΚΜ που παρίστανται και ψηφίζουν. Τα ΕΣΚΜ που μιλούν αναφορικά με θέμα τάξης δεν δύνανται να αναφερθούν στην ουσία του θέματος υπό κρίση.
- 4.4 Θα δίνεται προτεραιότητα στην ακόλουθη σειρά, πάνω από κάθε άλλη πρόταση ή θέματα, σε θέματα:
- α) Αναστολής της συνάντησης,
 - β) Λήξης της συνάντησης,
 - γ) Διακοπή του θέματος υπό συζήτηση,
 - δ) Κατάληξη της διαβούλευσης επί του θέματος υπό συζήτηση.
- 4.5 Κάθε πρόταση στην τελική της μορφή θα τίθεται σε ψηφοφορία. Θα υποβάλλεται γραπτώς προς τη συνάντηση εφόσον αυτό ζητηθεί από ένα ΕΣΚΜ. Σε τέτοια περίπτωση ο Πρόεδρος δεν θα υποβάλει την πρόταση στη συνάντηση μέχρις ότου το ΕΣΚΜ που προέβη στο αίτημα λάβει στην κατοχή του το κείμενο της πρότασης.
- 4.6 Όταν προτείνεται τροποποίηση σε πρόταση, η τροποποίηση θα τίθεται πρώτα σε ψηφοφορία. Εάν προτείνονται δύο ή περισσότερες τροποποιήσεις η Επιτροπή θα ψηφίσει πρώτα για αυτήν που ο Πρόεδρος αποφασίζει ότι είναι σε ουσία η πιο απομακρυσμένη από την αρχική πρόταση. Όταν η υιοθέτηση τροποποίησης αναγκαστικά προϋποθέτει απόρριψη άλλης τροποποίησης, η τελευταία δεν θα τίθεται σε ψηφοφορία.
- 4.7 Κάθε ΕΣΚΜ δύναται να ζητήσει όπως τα μέρη μίας τροποποίησης τεθούν σε ψηφοφορία ξεχωριστά. Εάν αυτό το αίτημα συναντήσει την αντίθετη γνώμη άλλων μελών, η πρόταση για διαχωρισμό της τροποποίησης θα τεθεί σε ψηφοφορία.
- 4.8 Εάν ζητηθεί αυτό από ένα ΕΣΚΜ, η Επιτροπή τότε θα ψηφίσει στην τελική πρόταση τροποποίησης.
- 4.9 Όταν υποβληθούν δύο ή περισσότερες προτάσεις αναφορικά με το ίδιο θέμα, αυτές οι προτάσεις, εκτός εάν η Επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά, θα τεθούν σε ψηφοφορία με την σειρά που έχουν υποβληθεί. Μετά από κάθε ψηφοφορία η Επιτροπή δύναται να αποφασίζει εάν θα προχωρήσει με ψηφοφορία επί της επόμενης πρότασης.

- 4.10 Όταν οι παρόντες κανονισμοί καθίστανται πλήρως εφαρμόσιμοι δυνάμει των προνοιών της παραγράφου 3.12 ανωτέρω, η παρουσία αντιπροσώπων από την πλειοψηφία των ΕΣΚΜ θα είναι αναγκαία προς την επίτευξη απαρτίας σε κάθε συνάντηση της Επιτροπής του ΣΕΣΚΜ.

Κεφάλαιο V

Γλώσσες

Οι συναντήσεις της Επιτροπής θα διεξάγονται σε μία από τις γλώσσες εργασίας του Οργανισμού η οποία θα επιλεγεί από την Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ. Όλα τα έγγραφα για τις συναντήσεις θα ετοιμάζονται στην αντίστοιχη γλώσσα.

Κεφάλαιο VI

Πρακτικά

- 6.1 Μετά από κάθε συνάντηση της Επιτροπής θα ετοιμάζονται προκαταρκτικά πρακτικά από τον Γραμματέα της Επιτροπής, αποτυπώνοντας την ουσία των συζητήσεων και καταγράφοντας τις αποφάσεις που θα έχουν ληφθεί.
- 6.2 Τα προκαταρκτικά πρακτικά θα διανέμονται το συντομότερο δυνατό μετά το πέρας της συνάντησης.
- 6.3 Προτάσεις για τροποποιήσεις στα προκαταρκτικά πρακτικά θα αποστέλλονται γραπτώς από τα ΕΣΚΜ στον Γραμματέα της Επιτροπής εντός τριών εβδομάδων από την ημερομηνία κατά την οποία τους έχουν κοινοποιηθεί.
- 6.4 Κατά την έναρξη κάθε συνάντησης τα πρακτικά της προηγούμενης συνάντησης θα εγκρίνονται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση επί των τροποποιήσεων που έχουν υποβληθεί.

Κεφάλαιο VII

Τροποποιήσεις

Οι όροι αναφοράς και οι διαδικαστικοί κανονισμοί της Επιτροπής του ΣΕΣΚΜ δύνανται να τροποποιηθούν από την Επιτροπή του ΣΕΣΚΜ και για αυτό θα απαιτείται η γραπτή συγκατάθεση του Οργανισμού.